



EGITARAUA
PROGRAMA
PROGRAMME

EU / ES / EN

MARZO / MARCH

2016



MAR- TXOA

Donostia / San Sebastián

www.tabakalera.eu

Azala / Portada / Cover

0.3 Skin Light + L -T 0.4. argi, Miren Arezana, 2015



KULTURA
GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO
ZENTROA

CENTRO
INTERNACIONAL
DE CULTURA
CONTEMPORÁNEA

INTERNATIONAL
CENTRE FOR
CONTEMPORARY
CULTURE

MARTXOA MARZO MARCH

EU / ES / EN



John From, João Nicolau
2015

AUR- KIBIDEA ÍNDICE INDEX

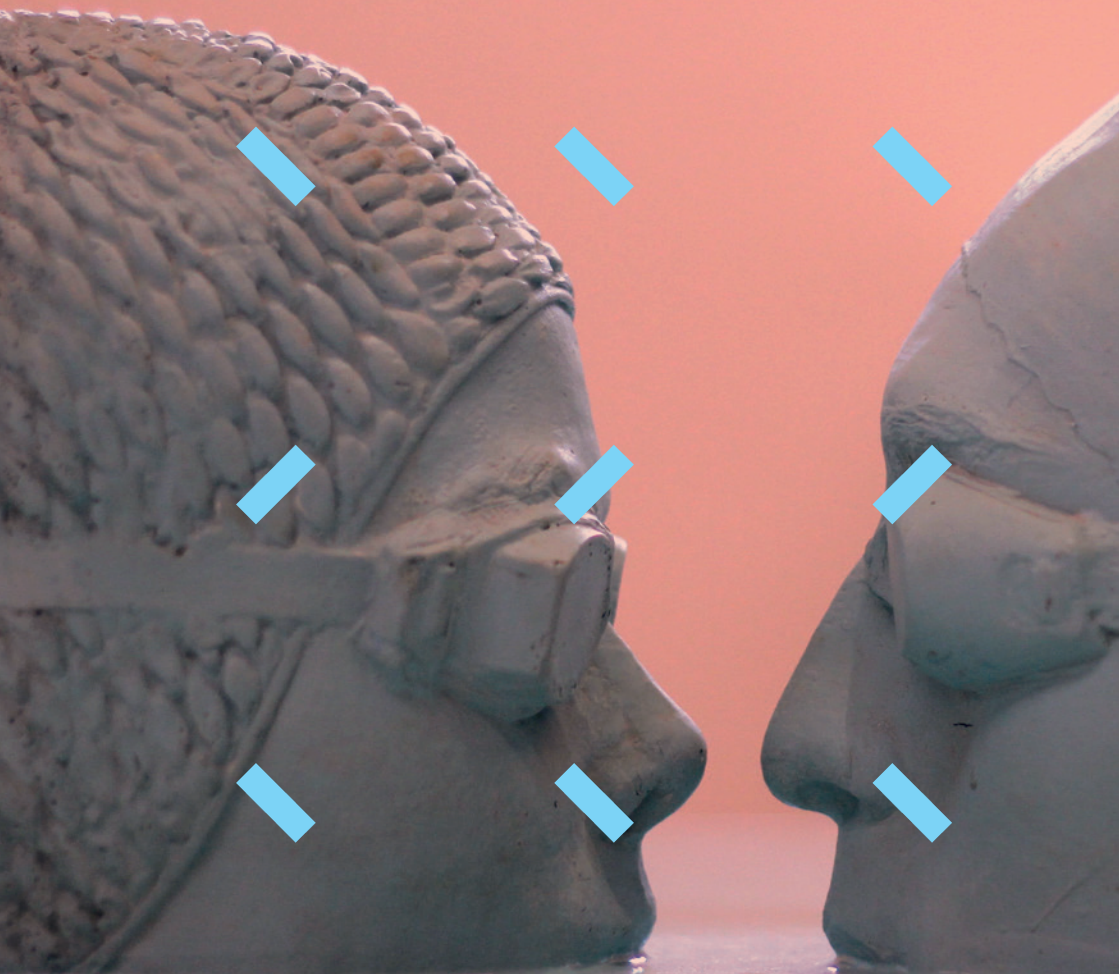


- 4. EUSKARA
- 38. ESPAÑOL
- 72. ENGLISH
- 104. MAPA / MAP





KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA



Nadadores, Alberto Peral
1994

EGITA- RAUA

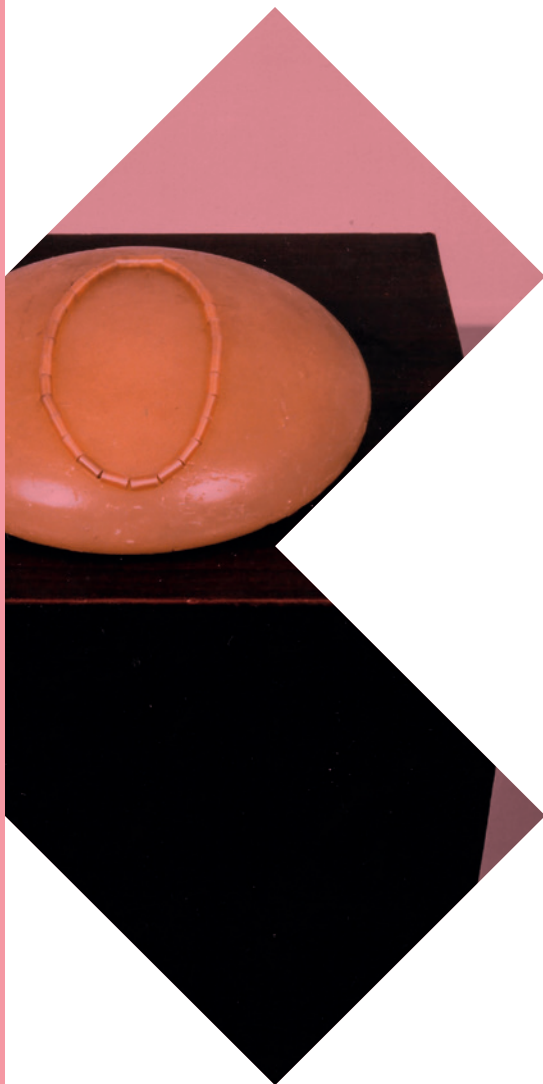
—





AURKIBIDEA

- 08. UBIK,
IREKIERA
PROGRAMA
- 12. ERAKUSKETAK
- 16. ZINEA
- 24. PROGRAMA
PUBLIKOAK
- 26. HIRIKILABS
- 32. HEZKUNTZA
- 34. UBIK
- 36. SORTZAILEEN
GUNEA



SARRERA

Martxoan ospakizun garrantzitsuak izango ditugu Tabakaleran. Prestaketa lanetan hilabeteak eman ondoren, martxoaren 18an irekiko dugu Ubik. sorkuntza liburutegia. Proiektu kulturala osatzeko falta zen azken zatia. Horrela, zerbitzuak eta jarduera eskaintza zabalduz.

Kultura garaikidea oinarri duen funtsa eta bertako edukiak ezagutzeko aukera emango duten jarduera eta zerbitzu ugari martxan ipiniz irekiko ditu ateak. Helburua ikasketa eta gogoeta bultzatzea, sorkuntza prozesuak gerturatzea eta sorkuntza tresnak eskuragarri jartzea izango da.

Irekiera asteburua ekintza programa bete batekin dator: bideoklip sorkuntza topaketa, autoedizio lantegia...baita bere lan-taldearen eskutik, zerbitzuak ezagutzeko ibilbidea.

Gainerako programazioak bere ohiko martxan jarraituko du, proposamen berriekin osatuta. *Mañana Goodbye*, lantegiaren memoriaren inguruko proiektuaren alderdi desberdinetan

sakontzeko *Lantegitik atera eta gero* aurkezpen programa hasiko dugu Miren Jaiok lagunduta. Ikus-entzunezko hirugarren laborategia egingo dugu Nicolas Klot eta Elizabeth Perceval-ekin, *La Cuestión Humana* (2007) filmaren zuzendariak. Beraiei eskainiko diegu martxoko fokua. *Kearen politikak* programak Gema Intxausti, momentuko erakusketa kolektiboan parte hartzen duen artistetako bat, izango du gonbidatu. Aby Warburg arteko historialari ospetsua, irakurriko du Intxaustik nolabait. Hirikilabs laborategiak ziklo oso bat eskainiko dio informazio eta datuak kudeatzeko sarbideak aztertzeari.

Eta opor garairako, familia eta gazteentzako programazio berezia: JoLabs berezia, gazteentzat *Hiria Hackeatu* hiriko espazioen erabilpena birpentsatzeko eta haurrentzat, helduek lagunduta, ikus-entzunezko kanpamentua.

Gonbidatuak zaudete.



UBIK. SORKUN- TZA LIBURU- TEGIA



IREKIERA PROGRAMA

Martxoak 18 > 20

UBIK. Irekiera asteburoko ordutegia:

18 ostirala: 11:30 - 20:00

19 larunbata: 10:00 - 20:00

20 igandea: 10:00 - 14:00





18 > 20 ostiraletik igandera

Esku-hartzea

TINTA EROALEAREKIN EGINDAKO GRAFFITIA

Egun osoan zehar

📍 Ubik, Teknogiaren txokoa

Ostiral goizean hasi eta igande eguerdira bitartean *400 Muralismo*-ko kideek tinta eroalearen graffitia egingo dute. Tinta eroaleak, gainontzeko tintek bezala funtzionatzen du, baina hau, elektrizitatearen gidari ere bada. Horrela, muralarekin eta espazio digitalean dauden beste elementuekin elkarri eragin ahal izango diogu eta Graffitiaren sortze prozesua bizitu. Helburua, elementu plastiko eta teknologikoak erabiliz, teknogiarekin harremana duen mural bat sortzea izango da.

18 > 20 ostiraletik igandera

Grabaketa

UTZI ZURE MEZUA

Egun osoan zehar / Publiko guztientzat

📍 Ubik, Platoa

Ubik, guztientzat sortu den liburutegia da eta zure iritzia jakin nahi dugu lehenengo egunetik. Zatoz platora eta utzi zure mezua klip motz batean. Zuk erabaki zein eginkizun burutu nahi duzun: esatari, kamara, teknikari...

18 > 20 ostiraletik igandera

Lantegia

ZEIN DA UBIKEN ZAPOREA?

Egun osoan zehar / Publiko guztientzat

📍 Ubik, Mendebaldeko galeria

Ubik-ek proposatutako iradokizun edo estimulu batetik abiatuta bisitarien gogoetak jaso nahi ditugu. Proposamenak

era ezberdinetan egin ahal izateko hainbat material ipiniko dira bertaratzten direnen eskura. Guztien ekarpenekin egindako lanaren emaitza ikusteko erronka izango da.

18 ostirala, **19** larunbata

Esku-hartzea

PAPER PIXELAK. POST-ITEKIN MARRAZTEN

11:30-13:30 / Publiko guztientzat

📍 Ubik, Kafe

Ubiken irekiera ospatzeko moduko da. Goazen ba denok Ubik koloreztatzer! Txiki eta handiak, koloretako post-itak erabiliz, pixelatutako irudi bat osatuko dugu, puzzle baten moduan.

18 ostirala, **19** larunbata

Lantegia

BERRERAIKITZEN. ESPAZIOAREKIN JOLASEAN

17:00-19:00 / Publiko guztientzat

📍 Ubik, Lantegia

Ezagun zaigun paisaia bat gure behar, nahi eta interesen arabera berreraikiko dugu. Espazio eta arkitektura lantzen dituzten edukietatik haratago, Ubiken jostailu eta eskulanen bidez imajinatzen dugun hori irudikatu ahal izango dugu.

18 ostirala

Hileroko topaketa

VIDEO KILLED THE RADIO STAR

17:00-19:00 / Adina: +16 urte

Gonbidatua: Itziar Orbegozo

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik, Pantaila esperimentalta

MTV-k 1981 urtean lehenengo bideoklipa programatu zuenetik, abesti, sortzaile,

zuzendari, teknika eta formatu ugari ikusi ahal izan ditugu. Gure bizitzaren momentu desberdinak berbizitu ditzakegu abestien inguruan egiten diren film labur hauen bidez: klasikoak, garaikideak, txuribeltzean, aitzindariak, analogikoak, digitalak, esperimentalak, xumeak... Estilo guztiak barne har ditzakete ikus-entzunezko lan labur hauek.

Bideoklipak gustatzen zaizkizu? Ikusi, gozatu, aztertu, eta esperimentatu nahi baduzu, hau da zure topalekua! Let's get rocked!

Lantegiak

DIY "ARCHIVA"

Gelen Jeletonen "Archiva" proiektuaren inguruko ikerketa bultzatzeko, fanzine, diska, pegatina e.a.-en erakusketa eta fanzine feministen inguruko bi lantegi proposatzen ditugu:

18 ostirala

Lantegia

LA COMIQUERA

18:00-20:00 ES / Adina: +16 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik. Autoedizio txokoa

Lantegi honek kontatzeko modu berriak aurkitu nahi ditu; komikiak berrikusi eta berreraiki argitalpen ez-arautuak nabarmenduz. Gutaz hitz egiten duten komiki bihurri eta cuir-ak egin nahi ditugu.

Kalko, collage, détournement, testu ezabaketa eta beste teknikak erabiliz komikiak egiteko lantegia dugu hau. Bineten bidez zerbaít kontatu nahi dutenentzat, marrazten "jakín edo ez jakín".

19 larunbata

Lantegia

FEMZINE ETA PERZINEAK. DIY ETA DIWO

18:00-20:00 ES / Adina: +16 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik. Autoedizio txokoa

Partekatutako istorio pertsonaletatik abiatuta, bakarkako fanzineak egingo ditugu; fanzinea istorioak kontatzeko motore gisa. Fanzine mundura sarrera txiki bat egingo dugu herstory eta grrrl zine-etatik hasiz eta fanzine sormenean erabiltzen diren teknikak erabiliko ditugu -collagea, zigiluak, marrazkiak, orri bakarrekoadernaketa funtsezkoak e. a.-gure fanzine pertsonala sortzeko.

19 larunbata

Rally

UBIKAMERA: 8 ORDUZ ZINEMAGILE

10:00-20:00 / Adina: 12 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik, Platoa

Gai al zara ordu gutxi batzuetan bideo bat egiteko ezusteko gai baten inguruan? Zure taldea osatu eta eman izena.

20 igandea

Lantegia

TOLESTU. ORRI BAKARREKO LIBURUXKAK SORTZEN

11:00-13:00 / Publiko guztientzat

📍 Ubik, Autoedizio txokoa

Orri bakarra hartu eta tolestuz, liburuxka txikiak sortu ahal izango ditugu, forma eta orrialde kopuru desberdinak lortuz. Marrazki, irudi edo hitzekin bete eta izan sortzaile!

T

KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA

ERAKUS- KETAK

—



2016/01/15 - 2016/04/03

Erakusketa

ARENZANA IMAZ INTXAUSTI MONTÓN PERAL

Komisarioak: Beatriz Herráez, Peio Aguirre

Artistak: Miren Arenzana, Iñaki Imaz, Gema

Intxausti, Idoia Montón, Alberto Peral

Astearretik ostegunera: 12:00-20:00 /

Ostirala: 12:00-21:00 / Larunbata: 10:00-21:00

/ Igandea: 10:00-20:00

📍 Erakusketa aretoa

Talde erakusketa honek euskal testuinguruari lotutako laurogeitarreko hamarkadan bere karrera hasi zuten bost artisten ibilbideak biltzen ditu: Miren Arenzan, Iñaki Imaz, Gema Intxausti, Idoia Montón eta Alberto Peral. Erakusketan parte hartzen duten artistak pintura eta eskultura lantzeagatik bereizten dira, baina beste praktika batzuetara irekitzen ditzuzte artelanak: idazkera, argazkia, bideoa edo diseinura hain zuzen. Artista bakoitzaren berezitasun estetikoak bada nahikoa arrazoi euskal panorama artistikoan pasatu denaren erradiografia bat egiteko.

ERAKUSKETAREKIN LOTUTAKO EKINTZAK

4*, 11, 18 eta 25 ostiralak

Bisita

BISITA SOLASALDIAK

18:00-19:00 (ES) / 19:00-20:00 (EU)

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Erakusketa aretoa

Ostiralero Tabakalerako erakusketan barrena antolatzen ditugun bisitak dira. Hauetan, erakusketaren edukiek ezagutzeko

askotariko eztabaidak eta ibilbideak proposatzen ditugu.

*Martxoaren 4ean zeinu hizkuntzako interpretazio zerbitzuarekin egingo da bisita.

8 asteartea

Ikasketa taldea

TESTU-INGURUAN

18:00-20:30 (EU + ES)

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Lantegia

Testu-inguruan, Tabakalerako erakusketekin batera funtzionatzen duen ikasketa taldea da. Hilero elkartzeko gara erakusketen edukietan sakondu eta bestelako ideia eta eztabaidak aktibatzeko helburuarekin. Testuak, filmak edo erakusketetako pieza zehatzak aztertuko ditugu arte garaikidearekin lotutako gaien inguruan gure buruak trebatzeko.

Ziklo honetan *Arenzana, Imaz, Intxausti, Montón, Peral* erakusketan barneratuko gara. Erakusketak 5 artista hauen ibilbidera gerturaketa bat proposatzen du. Hileroko saio hauek, otsailaren 9an hasi ziren eta bi ordu eta erdiko iraupena dute.

9 asteazkena

Bisita

BISITA ESPERIMENTALA

Gonbidatua: *Olaia Miranda*

18:30 (EU)

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Erakusketa aretoa

Bisita hau *Arenzana Imaz Intxausti Montón Peral* erakusketari begirada esperimental bat emateko aukera da, bestelako interpretazioei



ateak irekitzeko asmoz. Oraingoan Olaia Mirandak, arte irakasle eta ikerlariak, egingo du bisita eta artisten sortze prozesuaz arituko da.

20 igandea

Familientzat lantegia

KAMALEOIAK GARA! TAILERRA (5-99)

11:00-12:30 (EU) / Adina: +5 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo
informazio puntuan

📍 Erakusketa aretoa

Hilabete bakoitzeko hirugarren igandean, haur zein helduei zuzendutako tailerra eskaintzen dugu guztiok elkarrekin aritzeko. Martxoan *Arenzana*, *Imaz*, *Intxausti*, *Montón*, *Peral* erakusketako zenbait artelanetara gerturatuko gara gure buruari begiratzeko, begiratuak izateko eta erretratuaren aukera ezberdinen inguruan aritzeko.

2016

Erakusketa

MANANA GOODBYE. ELKARREKIN LAN EGITEN DUEN EMAKUME TALDEA 7. Kapitulu

Koordinazioa: Marion Cruza, Pablo Marte

Asteartetik ostegunera: **12:00-20:00** / Ostirala:

12:00-21:00 / Larunbata: **10:00-21:00** /

igandea: **10:00-20:00**

📍 Sotoa

Garai bateko tabako fabrika, produkzio moduen aldaketak bultzatuta, gaur egungo Kultura Garaikidearen Nazioarteko Zentroaren bilakaera ikertzen duen 12 kapituloko seriea da. Bere baitan, bi galdera garrantzitsu: lanari dagokionean, zer behar dugu iraganetik? Eta, nola eta nondik hitz

egin memoriaren inguruan? Tabakalera galdera hau eta beste hainbaten ikur da, eta eraikineko espazio txiki bat, Sotoa, bideratu du proiektu hau hartzeko. Bertan, ikus-entzunezko instalazio moduan erakusten da seriea. Hilero kapitulu bat gehituzten da, bere irekieratik hasi, irailaren 11an, eta 2016ko irailararte. Proiektua ekintza publiko programa batekin osatzen da.

PROIEKTUAREKIN LOTUTAKO EKINTZAK

2 asteazkena

Solasaldia

LANTEGITIK ATERA ETA GERO 1

Marion Cruza eta Pablo Marte, *Mañana Goodbye* filmaren autoreak, Miren Jaiorekin elkarriketan.

19:00

📍 Sotoa

Lantegitik atera eta gero jarduera-programa bat da. Bere helburua *Mañana Goodbye*, proiektuaren bidelagun izatea da. 1895ean zine-historiari hasiera eman zioten bi filmeen planoz kanpoko eszenak ditugu abiapuntu: *Trena geltokira iristen* eta *Langileak Lyongo Lumière lantokitik ateratzen*, Louis Lumière-k sortuak biak. Programaren barruan egingo diren lau topaketatik lehena izango da hau. *Lantegitik atera eta gero*-ko balizko eszena batetik abiatuko dira denak. Topaketa guztietan ikusiko ditugu filmak. Era berean, tarte batez ez ditugu filmeak ikusiko, arreta emateko modurik onena delakoan. *Lantegitik atera eta gero* proiektuaren helburua hainbat gairen inguruan hitz egitea da, hala nola, zinea eta lana, lana eta generoa, bizipenak eta memoria, banakako subjektua eta subjektu kolektiboa, produktibitatea eta produktibitatea.

2016/01/23 > 2016/05/15

Instalazioa

URSUS<—> TABAKALERAArtista: *Jasmina Wojcik*

Komisariotza: Magda Kasdasz

Astelohenetik igandera: **10:00-20:00**

📍 2. solairuko hallean

Jaśmina Wójciken URSUS<—>

TABAKALERA proiektuaren oinarria

bi hiri bikien kontzeptua da, baita horri lotutako kultura-trukea ere. Pertsonen eta lekuen istorioak aurkezteko ahalegina egiten du, historia ezberdineko bi herrialde ezberdinetako pertsonen arteko benetako korrelazioa sortzeko, era horretan, alderdi batzuetan horien arteko berdintasunak eta elkarrekiko inspirazioak aurkitu ahal izateko. Varsoviako Ursus traktore-lantegiko langile ohien eta Donostiako Tabakalera zigarro-lantegiko langile ohien istorioak dira artista honen abiapuntu. Azken hori proiektuaren egungo egoitza ere bada.

URSUS<—> TABAKALERA, Meeting

of The Project Room ekimenaren barne kokatzen da. Proiektu honen helburua hiru sortzaile poloniar gazteen obra aurkeztea da. Horien obra aurkezteko hiru erakusketa berezi egingo dira 2016an zehar. Artista gonbidatuek, hots, Jaśmina Wójcikek, Michał Frydrychek eta Natalia Bażowskak, sormen-ikuspegi ezberdinak erakusten dituzte. Tabakalerarako bereziki egindako lanaren emaitzak aurkeztuko dituzte; eta bertako testuinguruari edo espazioaren historiari lotuta egongo da lan hori.

Wójcikek, Frydrychek eta Bażowskak azken hiru urtetan espazioari lotutako instalazioak izan dituzte ikusgai Zachęta Proiektu Aretoan.

Proiektu hau Tabakalerarako ekoiztua izan da Madrilgo poloniar institutoaren elkarlanarekin.

2016/03

Instalazioa

HORMA: BIRGIT HEINAstelehenetik igandera: **10:00-20:00**

📍 1. solairuko pasilloan

“Ohizko zine narratibotik aldenduz bakarrik lor daiteke zinea ikus-artearen bihurtzea” dio Birgit Heinek. Hein zine esperimentalaren historian funtsezko pertsona da, berrogeita hamar urte baino gehiago daramatza zuzendari gisa. Hilabete hontako *Hormako* bost pieza hauek bere sormen garai ezberdinak erakusten dituzte: material zinematografikoaren mugimendu eta iraupenean bariazioak, Kaliri eskeinitako piezak, hinduismoko jainkosa suntsitzailea, jolas optikoak, internetetik berreskuratutako materiala eta abar.

Work in Progress, Wilhelm + Birgit Hein, 1969, 26'.

Frauen Film -Kali Filme luzemtraiaeren zatiak-, Wilhelm + Birgit Hein, 1986-88, 11'.

Shanghai Light Impressions, Birgit Hein, 2007, 15'.

Todes Film -Kali Filme luzemtraiaeren zatiak-, Wilhelm + Birgit Hein, 1986-88, 4'.

Abstrakter Film, Birgit Hein, 2013, 9'.

T

ZINEA

—

KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA

Sarrerak:

- www.tabakalera.eu
- Informazio puntuan
- Leihatilan emanaldia baino 30' lehenago
- Prezioa: 3,50€



Nicolas Klotz, Elisabeth Perceval

Tabakalerako zineak ikus-entzuneke sorkuntza garaikideari erantzuten dio, gertaera zinematografikoari berari buruz galdetzen dio bere buruari -zer da zinea, zein da bere jatorria, mugak eta etorkizuna?- eta bere programazioarekin sortzaile eta publikoaren arteko topagune eta eztabaida leku bat eskaintzen du.

Hauek dira gure lan ildo nagusiak:

FOKUAK

Nazioarteko egile garaikideen berrikustea. Zinemaldien zirkuitoan eta kritikak gailenduta karrera garatzen ari diren eta ikus-entzunezkoaren inguruan bide eta gogoeta berriak proposatzen dituztenen lanak berrikustea du helburu.

FOKUA: NICOLAS KLOTZ Y ELISABETH PERCEVAL

Elkarrizketa klandestinoak da Nicolas Klotz eta Elisabeth Percevalek, elkarrekin lanean hogeitau urte baino gehiago daramatzaten zuzendari eta gidoilariak, bere obra zinematografikoaren berrikuste honi jarri nahi izan dioten izenburua. “Elkarrizketak” elkarren ondoan lanean aritzeagatik, berriketaz berriketa, proiektuz proiektu, 2004 urtean *Petits et Grands Oiseaux* sortu eta beraien pelikula guztiak elkarrekin sinatzen dituztenetik. “Klandestinoak” bazterrekoari, lurpekoari, boterearen azpian Europa zaharreko kale eta mugen atzean dagoenari arreta jartzetik dator. *Elkarrizketa klandestinoak* beraz, euren lan guztiak ezaugarritzen dituen gaueko zine politiko eta zine bizi horren gainbegirada da. Eta aldi berean zinea beste modu batean egiteko alegatua da, izan ere, Klotz eta Percevalek, euren obra “ofiziala” berrikustez gain, industriatik kanpo egin duten lanaren

berrikuste bat proposatzen baitute, euren ikerketa, bideo eta lanategi lanetatik eratorritakoa.

4 ostirala

Paria, 2000, Frantzia, 105', JBAES. 35mm.
19:00 ♡ Zinea

Garai modernoan trilogiako lehenengo zatia: baztertuei buruzko gaueko pelikula iluna, etxerik gabekoak, drogazaleak, arloteak eta bizitokirik gabeak, edonon daudela ere leku batetik bestera dabilzanak Europako kaleetatik. “Fikziozko zinea beti izan da eta izango da dokumentala”, dio Klotzek. Eraitza, aktore eta ez aktoreen lurpeko mundua, polizi sirenak eta identifikatu gabeko itzalak.

Epaimahaiaren Sari Berezia jaso zuen Donostiako Zinemaldian 2000 urtean.

12 larunbata

La Blessure, 2004, Frantzia, 162', JBAES. 35mm.
21:00 ♡ Zinea

Aurrera doa salaketa soziala: Blandine Afrikatik iritxiko da Pariseko Charles de Gaulle aireportura bere senarrarekin biltzeko. Baina erraza zirudien plana ezinezkoa bihurtuko da azkenean. Hau da Europako errealitatea: tratu txarra, zapalkuntza eta zeldak. Gero etorkinek okupaturako etxe bateko egunerokotasun bati buruzko pelikulak jarraitzen du. Bertan, dokumental tonuan, Frantzian egin dituzten egonaldiak buruz hitz egingo dute eta pelikulari izenburua ematen dioten zauriei buruz.

2004an Cannes zinemaldiako Zuzendarien Hambostaldian aurkeztua.



18 ostirala

Zinemagileek aurkeztutako saioa.

La Question Humaine, Frantzia, 2007, 144', JBAES. DCP.

19:00 ♡ Zinea

Serieko hirugarrena eta Klotz eta Percevalek trilogian erretratatzeko dituzten garai modernoei urrezko amaiera ematen diona: kasu honetan, filmatze objektua behean daudenetik, boteretik hurrunduenetik, goian daudenetara, elitean daudenetara, pasako da: korporazio handiak, liberalismo basatia eta mundu merkatua menderatzen duten multinazionalen kontrol sistemak eta langile hautaketa. Simon (Mathieu Amalric) enpresa hauetako batean giza baliabideen departamentuan psikologoa da eta pixkanaka pixkanaka metodo modernoekin eta nazismoaren arteko erlazioak salatzen joango da.

2007an Cannes zinemaldiko Zuzendarien Hambostaldian aurkeztua.

19 larunbata

Elkarrizketa Klandestinoak. Nicolas Klotz eta Elisabeth Percevalek beraien azken lanak aurkezteko programatutako saioa.

19:00 ♡ Zinea

25 ostirala

Low Life, Frantzia, 2011, 121', JBAEU. DCP.

19:00 ♡ Zinea

Iraultza eta banpiro pelikula bat al da hau? Gaua, karreterak, begi dizdiratsuak, betiereko gaztetasuna, beldurra, maitasuna, hitzak, garrasiak, gorputzak... Izan liteke,

bai. Etsaiak, berriro ere, poliziaren sirenaren eta itzalean dagoen autoritatearen itxura dauka eta protagonista gazteak gauean sakabanatuko dira, hau, munduaren kontrako gerra handi bat balitz moduan. Berriro ere politikoari modu gordinean ekiten diote Klotz eta Percevalek, baina oraingo honetan, aldarrikapenak fantasiazko generoarekin, poesiarekin, etsipenarekin, hip-hop-a eta punkarekin nahastuko dira.

14 > 19 astelehenetik larunbatera

Lantegia

LABORATEGIA 3. EKOIZPENA, GORPUTZA ETA HITZA. NICOLAS KLOTZ ETA ELISABETH PERCEVAL

Inglesez eta frantsesez

14:00 - 18:00

Izen ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

Europari buruzko trilogia gordinenetako bat filmatu ondoren (*Paria*, 2000; *La Blessure*, 2004; *La Question Humaine*, 2007), bikote frantsesak gizartearen eta zinearen kanpoaldeak aztertzen jarraitu du. Lantegi honetan ekoizpen sistema ofizialetik kanpo egin daitekeen beste zine horri buruzko hausnarketa proposatzen digute. Eta dokumentazio prozesua, castinga, prestaketa elkarrizketak, lokalizaioa, irakurketak eta ikus-entzunezko eta musika erreferentziak pelikularen emaitzaren barne egon daitezkeen proposatzen dute. Dagoeneko grabatutako irudiak lantzeko, irudi berriak grabatzeko, gaur egun pelikula bat ekoiztea eta egitea zer den eztabaidatzeko, zein pelikula eta zergatik diren beharrezkoak gaiari buruz hitz egiteko lantegia dugu hau.



John From, João Nicolau, 2015

ZIKLOAK

Pentsamendu eta sorkuntza garaikideko kontzeptu nagusietan oinarritzen diren eta Tabakalerako programari lotutako gai zikloak dira.

OHPORTUGAL!

Zine portugaldarrari eskainitako zikloarekin jarraitzen dugu. Hilabetean behin zinemagile garaikide bat gonbidatuko dugu bere obra aurkeztu dezan eta bere lanean erreferente izan den eta Portugalekin lotura duen pelikula bat aukera dezan. Horrela, egiten ari diren lan berrienak ikusteaz gain, zinemagile gazteen erreferentzia historikoak birpasantuko ditugu.

11 ostirala

Zuzendariarekin

John From, João Nicolau, Portugal / Frantzia, 2015, 98', JBAES. DCP.

19:00 ♡ Zinea

Lisboa tropikala: Rita eta Sara bere udako egunak elkarri mezu sekretuak bidaltzen pasatzen dituzten bi nerabe dira, kultur etxeko organoa jotzen dute eta leku batetik bestera pasiatuz doaz, behin hegoaldeko itsasoan inguruko erakusketa bat aurkituko duten arte. Orduan, euren bizitza eszenatikiz aldatuko da eta palmera, ukelele eta tribu maskaraz beteko da. Maitasun eta ametsen garaia izango da, baita kolorearena eta abenturarena ere.



24 osteguna

O Bobo, José Álvaro Morais, Portugal, 1987, 123', JBAES. 35mm.

19:00 ♡ Zinea

1987ko Locarnoko nazioarteko zinemaldiko Urrezko Lehoinabarra irabazi zuen eta Moraisen askatasun osoko zinearen adibide da. Generoak nahasten ditu, zinea, antzerkia, historia, musika, iragana eta etorkizuna. Emaizta, Lisboako 80. hamarkadako mugimenduko pelikula gustokoenetako bat. João Botelho, bere lagun zinemagilearen hitzetan: “Morais zinemagile erromantiko portugaldar bakarra zen”.

ARO ATOMIKOA

Haurtzaro, nerabezaro eta gazte imajinarioa islatzen duten zinearen zikloarekin jarraituko dugu. Programa honetan, gaur egun zinemaldietan dauden filmak, filma klasikoekin berrikusketak eta *ZOOM Bideo laborategia* taldeko gazteek aukeratutako eta aurkeztutako filmak batzen ditugu. *ZOOM* taldea Tabakalerako hezkuntza arloaren eta Usandizagako Institutoaren artean aktibatutako taldea da.

6 igandea

The Decline Of Western Civilization,

Penelope Spheeris, 1981, EEBB, 100', JBAES. DCP.

18:00 ♡ Zinea

PUNK pelikulen artean PUNK pelikula nagusia da hau, klasiko bat, Penelope Spheeris dokumentalistaren erretratua, 70. hamarkada amaierako Los Angeleseko punk eszenaren inguruan eta bide batez, amildegira eta elektrizitatera jaurtitako gazteriarena: borrokak, garrasiak, txistua,

galdutako begiradak, ukabilkadak, begi niri dilatatuak... “Nere etxeak zoo usaina dauka”, garrasi egiten zuten eszenatokitik. Gazteriak dantza egiten du. Gazteriak salto egiten du. Gazteriak suntsitu egiten du. Azkenik musikal bat zikloan, hau aro atomiko hutsa da, lehertzeko zorian.

13 igandea

Tilva Ros, Nikola Lezaic, Serbia, 2010, 102', JBAES. DCP.

18:00 ♡ Zinea

Nikola Lezaic zuzendariak 29 urte zituen zinemaldien zirkuitoan bere lehenengo luzemetraia aurkeztu zuenean: bi lagun skaterren erretratua, Toda eta Stefan. Hauek Tilva Rosen, kanpoaldeko herri meatzaria batean bizi dira. Bertan patinetan ibili, txotxolakeriak egiten grabatu eta euren gazte garaiko azken uda bukatzean (hain justu ere aldaketa handiak gertatzen hasi aurretiko udan) zer gertatuko den galdetu besterik ezin da egiten.

Sarajevoko 2010eko Zinemaldian Filma eta Aktore Onenari Sariak. / 2010eko Gijóneko zinemaldiko Epaimahaiaren Sari Berezia.

20 igandea

Zuzendariarekin

L'âge atomique (Aro atomikoa), Héléna Klotz, Frantzia, 2011, 67', JBAES. DCP.

18:00 ♡ Zinea

Pariseko gauaren amaierara garamatzen bidaia da *Aro atomikoa*: musika elektronikoa entzuten da eta bi lagun noraezean dabilten leku batetik bestera, diskoteka batetik bestera, desira batetik bestera. Eiffel dorrea itsasoaren erdian dagoen faro bat

bezelakoa da. Marinelei buruzko pelikula bat izan liteke hau, bai. Marinel oso gazteei buruzkoa. *Aro atomikoa* filmak gazte imaginarioari eskaini diogun zine ziklo honen izenburua aukeratzeko inspiratu gintuen. Gainera, itsas erkaketa jarraituz, Nicolas Klotz eta Elisabeth Percevalen atzerabegirakoaren kaltetako bat da, zuzendaria, Héléna Klotz, zinemagileen alaba zinemagilea baita.

2012ko Fipresci Kritikaren saria Berlingo zinemaldian (Panorama)

27 igandea

ZOOM

18:00 ♡ Zinea

ZOOM. Bideo Laborategiak landutako saioa. Zoom Tabakalerako hezkuntza taldeak eta Usandizaga institutuko gazte talde batek martxan jarritako laborategia da.

ZINE GARAIKIDEA

Nazioarteko jaialdi zirkuitotik eta banatzaile independenteengandik datozen filmak.

5 larunbata

Zuzendariak eta Koldo Almandoz

HORMEK DIOTE

big bang big boom, blue, 10'

Eta Gorrek entzuten dute, Iñigo

Salaberria, 15'

Gure hormek, Las Chicas de Pasaik (Maria

Elorza, Maider Fernandez) 15'

18:00 ♡ Z aretoa

Hormek diote DSS2016 Kultur hiriburitzaren proiektua da. Bost eskuhartze proposatzen ditu hiriko bost paretaren (Donostian, Pasaian eta

Errenterian) bizikidetasunaren balioa transmititzeko helburuarekin. Saio bikoitz honetan, proiektuaren barne diren hiru ikus-entzunezko lan proiektatuko ditugu, baita murala elkarriketarako eta erreibindikaziorako espazio apropos gisa ilustratzen duen film luzea ere.

Hormek Diote pograma doakoa da.

Gonbidapenak web gunean edo informazio puntuan jaso ahal izango dira.

20:00 ♡ Zinea

Writing on the city, Keywan Karimi, Iran, 2015, 60', JBAES. DCP.

Bideo aurkezpena eta solasaldia Oscar Alegriarekin (Festival Punto de Vista).

Teheranen horma-irudi eta graffiti politikoen erabileraren inguruko ibilbide historikoa saiakera formatuan. Film honen ondorioz zuzendariak sei urteko kartzela-zigorra eta 223 zartada zigorra jaso du bere herrialdean. Keywan Karimi-k, bi gizonezko eta emakumezko baten ahotsen bitartez Irango hiriburuko hormetan zehar bidaitzera gonbidatzen gaitu, horiek baitira ideia eta adierazpen-askatasuna garatu eta erregimenaren propagandaren aurka egiteko leku bakarrak.

Iruñeko Punto de Vista Zinemaldiarekin elkarlanean eginiko saioa.



12 larunbata

Zuzendaria eta Gonzalo de Pedro izango ditugu bertan.

Baby, I Will Make You Sweat, Birgit

Hein, Alemania, 1994, 63', JBAES. DCP.

19:00 ♡ Zinea

Sevillako Zine Europearraren zinemaldiko azken edizioak atzerabegirada bat eskeini zion Birgit Hein zuzendari alemaniarrari (Berlín, 1942). 70. hamarkadan Alemanian zine alternatiboaren sorreran egile erabakigarria izan zen. Bere obra zine estrukturalista esperimentaletik hasi eta lehen pertsonako dokumentalera igaro da. Bere pelikulak hauskorak, gogorrak, bortitzak eta sexualizatuak bezela definitzen dira. Kasu honetan, bere dokumental ezagunenetako bat aurkeztuko dugu: egileak bizitzaren krisi une batean bakardadeak eta zahartzaroak eragindako desira eta beldurrak bultzatuta Jamaicara egin zuen bidaiaren egunerokoa.

*Birgit Hein martxoko Horman proiektatzeko gonbidatu dugun zuzendaria da baita ere.

26 larunbata

La academia de las musas, José Luis Guerin, 2015, Espainia 92', JBAES. DCP.

Bigarren eta azken saioa.

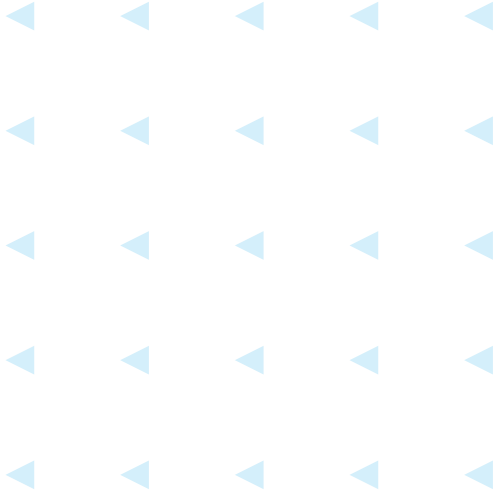
19:00 ♡ Zinea

Hitz egindako pelikula bat: alde batean, Danteren *La Divina Comediari* buruz Rafaelle Pinto irakaslea azalpenak ematen, unibertsitatean. Bestean, ikasleak galderak egiten eta erantzunen bat ematen: zer dira musak, zer da fikzioa, zer da poetika, zeintzuk dira pentsamenduaren eta desiraren arteko mugak... Bizitza eta behaketa dokumentala, eszenaratzea eta fikzioa, gurutzatzen, berriro ere, José Luis Guerinen lanean.

Giraldillo de Oro saria Sevillako Europear zine Zinemaldian.



Baby, I Will Make You Sweat, Birgit Hein, 1994.

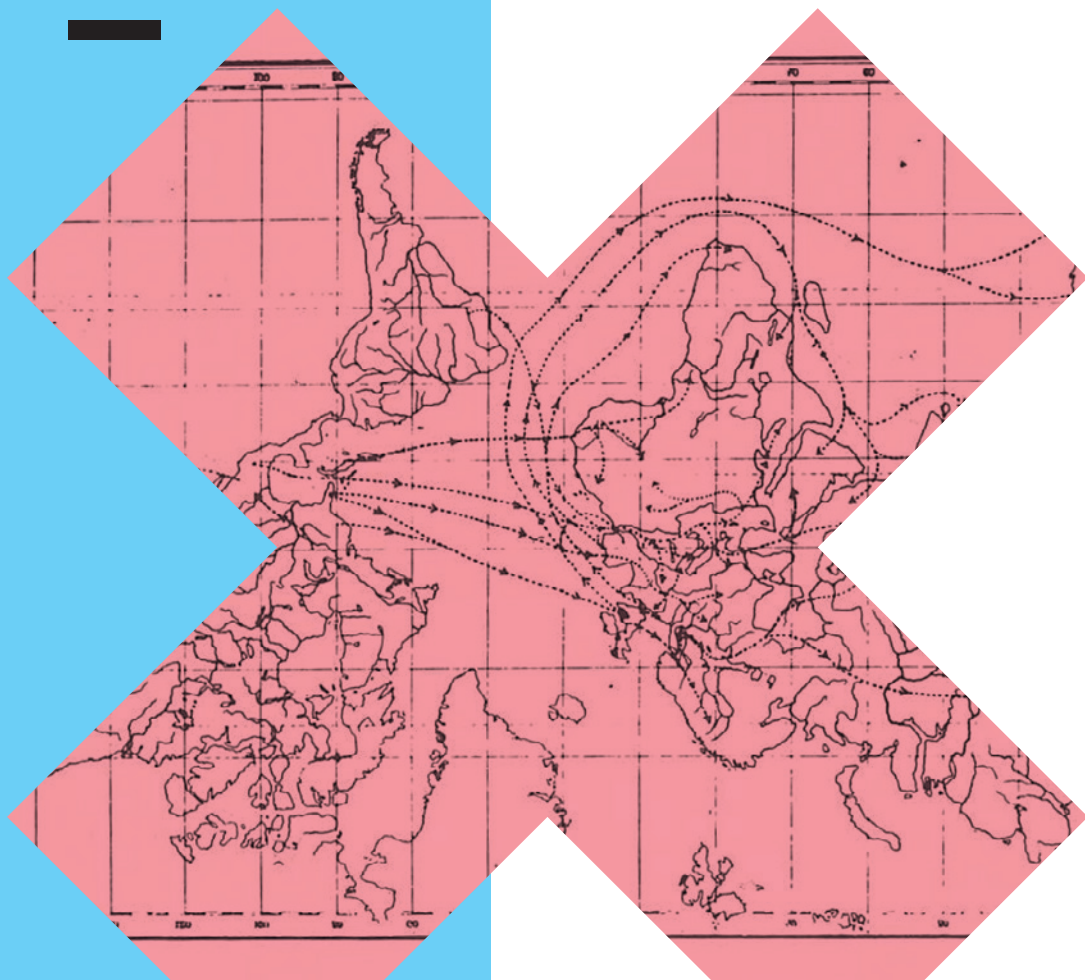


T

KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA

PROGRA- MA PUBLI- KOAK

I



17 osteguna

Aurkezpena

KEAREN POLITIKAK: EL RITUAL DE LA SERPIENTE

Aby Warburg *Gema Intxaustiren bidez*

19:00

📍 Z aretoa

Kearen politikak programa *Bizigarriak: Zirkulazioa eta Euforia* proiektuaren barne kokatzen da eta hilean behin artista, antropologo, idazle eta arte historialariek emango dituzten hitzaldi publikoak eskaintzen ditu. Kearen politikak hel egite eta posesio ariketa bat da, filosofo, poeta, politikari, edo kimikalari ezberdinek urte honetako gonbidatuak gorputzak hartuko dituztelarik.

Saio honetan **Gema Intxausti** artistak (apirila arte Tabakalera ikusgai den *Arenzana Imaz Intxausti Montón Peral* erakusketa kolektiboan partaide) **Aby Warburg** (Alemania) arte historialaria taularatuko du.

Aby Warburg arte historiaren eta ikonologia modernoaren oinarritzko erreferentzia da.

1923ko apirilean, nahasmen maniako-depresiboagatik Kreuzlingen-eko klinikan ingresatuta zegoela, "El ritual de la serpiente" izeneko hitzaldia eskaini zue Ikerketa hori irudi eta sinboloek duten botereari buruzko gogoeta baten abiapuntua da. Lan horrek arte historiaren eta antropologiaren ikuspuntu eta argudioak bateratu zituen lehen aldiz.

20 larunbata

Proiektzioa eta performancea

SERGE PEY, CHIARA MULAS

18:30

DSS2016EU

📍 Z aretoa

DSS2016EUk Esther Ferrer artistari *Elkarrizketak* atalaren barne emanadako Gutun Zuriak programarekin jarraituz, martxoaren 20an Serge Pey-ren *La boîte aux lettres du cimetière* filma dokumentalaren proiektzioa eta Chiara Mulas-en performancea izango ditugu Tabakalerako Z aretoan.

Esther Ferrer-ek Serge Pey poeta frantsesa gonbidatu du Donostiara Poesiaren Nazioarteko Egunaren harira (martxoak 21) Donostia olerkiz betetzeko. Horretarako, "Poesiaren banderen ibilbidea" egingo da Donostiako kaleetan barrena martxoaren 19an; bezperan, martxoaren 18an, bandera horiek prestatzeko tailer irekia gidatuko du Serge Pey-ek Tabakalerako Kutxa Ikasgeletan.

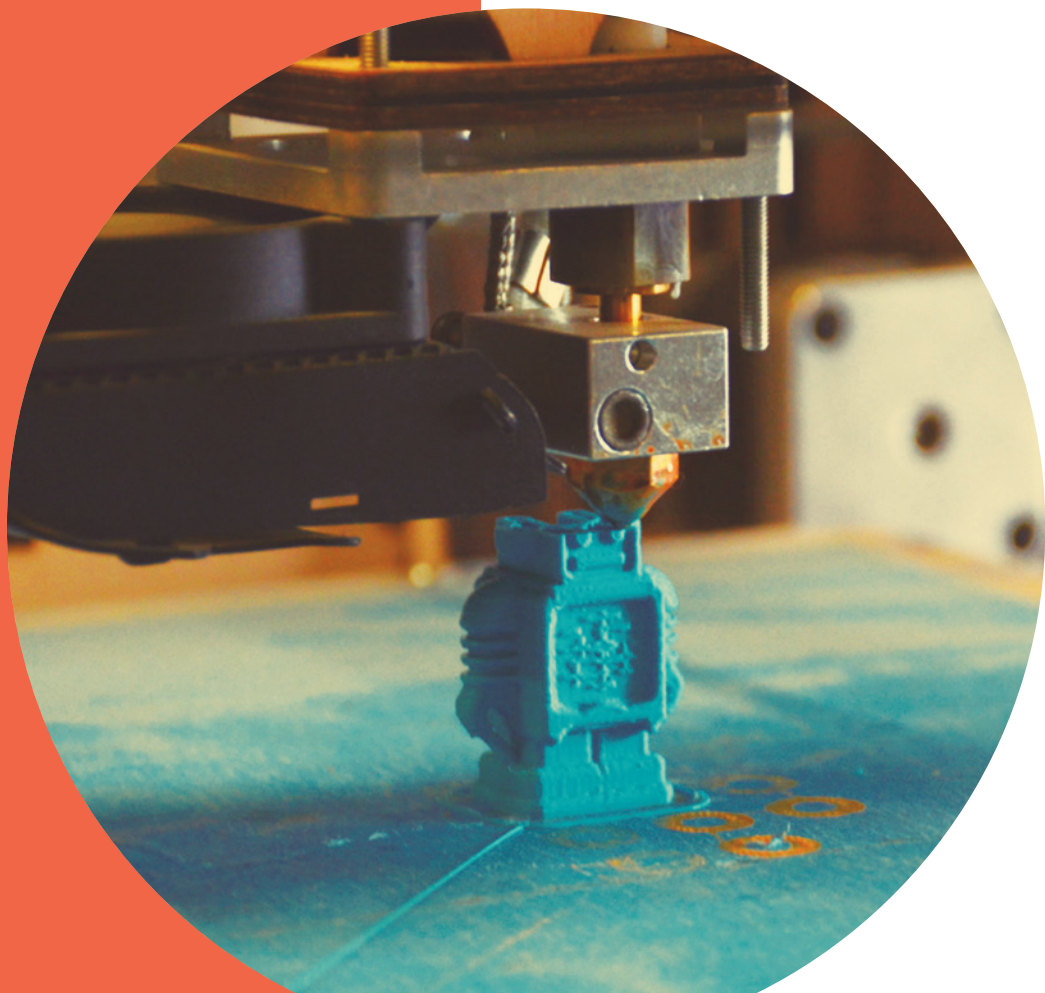
T

HIRIKI- LABS

—

KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA

—



HIRIKILABS. KULTURA DIGITALA ETA TEKNOLOGIA.

Tabakalerak eta Donostia 2016 Europako Kultur Hiriburuak elkarlanean sorturiko proiektua.

HIRIKIKAS ZIKLOA

INFORMAZIORA SARBIDEA: NEUTRALITATEA ETA DATUAK

📍 Hirikilabs

Ziklo honetan, hiru hilabeteetan zehar gertatuko diren hitzaldi eta lantegiei esker, neutralitate eta datu objektiborik gabe lortu daiteken informazioari buruzko hausnarketa bultzatu nahi da, errealitatea ulertu eta gizartean jarrera aktiboa izateko beharrezkoa den informazio erabilgarria lortzeko bide ezberdinak aztertuz.

Neutralitatea sarean, edozein erabiltzailek, beste enpresa edo gobernuen esku-hartzerik gabe, edozein eduki, aplikazio edo interneteko zerbitzuetara heltzeko duen eskubidea bermatzen duen printzipioa da.

Datu irekien kontzeptua (Open Data, ingelesez) datu mota batzuk modu librean eta mundu guztientzat eskuragarri izatea defendatzen duen filosofia eta praktika da. Datu hauek egile eskubide, patente edo beste kontrol modurik gabe eskaintzean datza.

8, 22 asteartea

Lantegia + hitzaldia

SARE EZ NEUTRAL BATI ALTERNATIBAK

17:00 - 20:00 (ES)

Gonbidatuak: Aritz Madariaga

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

📍 Hirikilabs

Operatzaileek hornitzaileekin sinatzen dituzten *premium* akordioak kaltegarri dira pertsonen gehingoarentzat eta ekimen txikientzat. Hein handi batean, Internetek ekarri duen inpaktu soziala bere arkitektura (geruza eta puntutik punturako eredu) eta diseinuaren ezaugarrien emaitza da. Honek sareko maila guztietan berrikuntzak egitea baimentzen du, kontrol zentralik gabe, hau da neutrala izanez.

Neutrala ez den sare bat ez izateak esan nahi duena hobeto ulertzeko bi lantegi proposatzen ditugu:

Martxoak 8:

Lehen lantegia: Neutraltasunaren printzipioan sakonduko dugu eta sare ez neutral baten alternatibak ezagutuko ditugu.

Martxoak 22:

Bigarren lantegia: Router bat eraikiko dugu Raspberry Pi eta Tor erabiliz.



17 osteguna, **18** ostirala

Lantegia

SAREAK ETA KOMUNITATEAK 17:00 (ES)

Kolaboratzaileak: Margarita Padilla eta Eva Calavia Aguinagalde

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

📍 Hirikilabs

Oinarritzko zenbait ezagutza izatea ezinbestekoa da dugun hori zaintzeko eta hobekuntzak lortzeko alternatibak proposatzeko. Bi lantegi hauek eremu teknologikotik datozen eta gizartean eragina duten zenbait eztabaida ezagutu, ikasi eta horien inguruan hausnartzeko helburua dute.

NOLA FUNTZIONATZEN DU SARE BATEK?

Bi motatako sareak daude: pertsona sareak eta ordenagailu sareak. Gizarte – sarea ere bada, baina, nolakoa da eta nola funtzionatzen du sare batek? Lantegi honetan sareak non dauden identifikatzen ikasiko dugu, zertarako balio duten, non dauden beraien indarrak eta ahuldadeak,... Izan ere sareak ulertzea hauek mantentzeko, zaintzeko eta babesteko lehenengo urratsa baita.

NOLA FUNTZIONATZEN DU KODE ASKEKO KOMUNITATE BATEK?

Sareek askotan produkzio bide (software, ezagutza,..) bihurtzen diren komunitate handiak kudeatzea baimentzen dute. Nolakoa da lan kodea edo ezagutza askea sortzen duen komunitate bat? Lantegi honetan beraien kodigoak identifikatzen eta hauen artean mugitzen ikasiko dugu. Eta kodigo hauek beste eremu ez hain teknologikoetara eraman daitezkeen aztertuko dugu.

29 >31 asteartetik ostegunera

Lantegia

HIRIKIKAS: GOOGLE MAPS IS NOT THE MAP. KARTOGRAFIA HIRITAR DIGITALEN LANTEGIA

17:00 (ES)

Gonbidatuak: Montera34

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

📍 Hirikilabs

Montera34 kolektiboak entzulego zabal eta ez adituari zuzendua izango den hiritar kartografia digitaletara hastapena egingo du. Lantegiak bi atal izango ditu: Lehen atalean, atal teoriakoan, kartografia eta mapeo tresna ezberdinen adibideak, elkarrekin mapa kolaboratiboak (OpenStreetmap, Mapbox, CartoDB) sortzeko tresna tekniko eta ez hain teknikoak ezagutuko ditugu eta hiritar politika edo solidaritate ekimenean auzi ezberdinak lagundu ditzaketen mapa eta datuak lantzen ikasiko dugu. Bigarren atalean hiri mapeo praktika bat egingo da partaideek proposaturiko gai batetik abiatuz.

11 ostirala

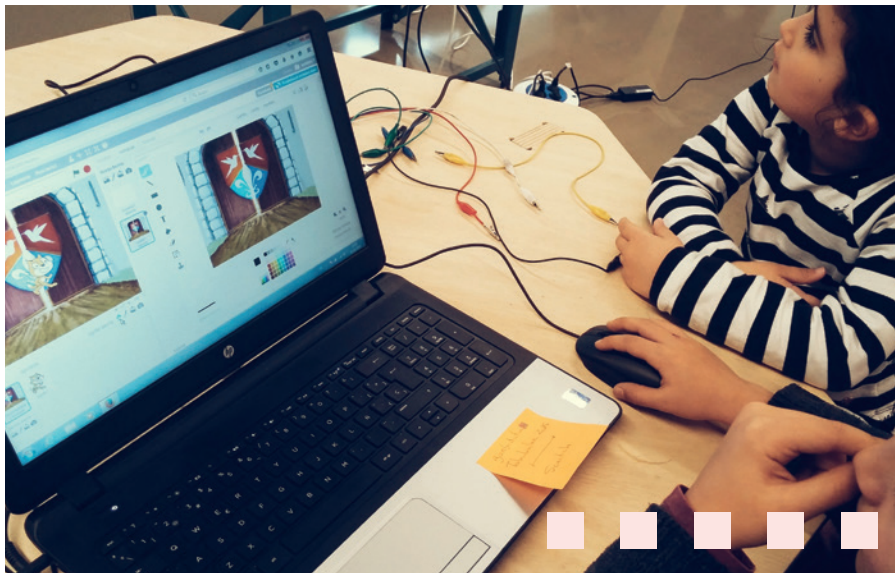
Topaketa

HOW TO MAKE: DATUAK ETA MAKINAK

18:30

📍 1 solairuko hall-ean.

How To Make hilean behin ospatzen den topaketa da. *Maker* kulturaren murgildu, ikasi eta partekatzeko grina duten sortzaile, arkitekto, ingeniari, zientzialari eta hiritar orori zuzentzen da. Solasaldi ireki hauei esker Hirikilabs kultura, sormena eta fabrikazio digitalaren inguruko heziketa eta hausnarketa kritikorako gune bihurtzen da. Teknologia digitalaren aukerak, artisau eran



norberaren lan esparruan aplikatu, ikertu eta partekatzeko Hirikilabsen biltzen den Talde Irekiari Artisau Berriak lantaldea deritzogu.

Saio honetan *datuak eta makinak* gaia garatuko da.

JOLABS

5, 12, 19 larunbata

Famillientzat lantegia

JOLABS: 3D INPRIMATZEN

11:00 - 13:00 / Adina: 7 - 14 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

📍 Hirikilabs

Fabrikazio digitalarekin jarraituz martxoan 3D inprimagailuekin lan egingo dugu. Tresna hauen jatorria, funtzionamendua eta

erabilgarritasuna ikusiko ditugu, bitxigintza, jostailuak edota eguneroko tresnen diseinurako zein aukera eskaintzen dizkigun esploratuko dugu, eskuz egindako irudiak eskaneatu eta ordenagailuz 3D irudiak marrazten ikasiko dugu. Ondoren, irudi hauek guztiak 3D inprimagailuan inprimatuko ditugu.

21 > 23 astelehenetik asteazkenera

Famillientzat lantegia

JOLABS BEREZIA

11:00 - 13:00 / Adina: 5 - 12 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

📍 Hirikilabs

Azken hilabeteetako JoLabs lantegietan landutako gaiak berrikusiko ditugu: zirkuitu elektrikoak, fabrikazio digitala,



programazioa... Baliabide hauek guztiak erabiliz hiru egunetan zehar proiektu bat garatuko dugu guztion artean.

LANTALDE IREKIAK

Lantalde irekiak laborategiko erabiltzaileek proposaturiko gai ezberdinen inguruan lan egin edo proiektuak garatzeko asmoz, gai, jakin-min edo praktika ezberdinen inguruan elkartzen diren taldeak dira. Parte hartzea irekia da.

16 asteazkena

Lantegia

STEAM TALDE IREKIA. LABORATEGIAK HEZKUNTZAN

16.00 - 20.00

Hirikilabs

Azken urteetan zenbait irakasle eta ikastetxek, modu autogestionatu eta autodidaktikoan ikasleei zuzendutako laborategi irekiak sortu dituzte. Hauek ikasleen garapena eta ahalduz dute helburu, teknologia bitarteko izanik eta ikaslea ikasketa prozesuaren erdigunean jarriz. Irakasleek osatutako talde ireki hau praktika on hauek ikuskarazteko eta partekatzeko asmoarekin sortu da. Teknologia proiektuekin lotutako laborategia sortu nahi duten ikastetxeek alternatiba ezberdinak ezagutu ditzaten.

03, 10, 17 osteguna

Lantegia

EUSKARA ETA TEKNOLOGIA TALDE IREKIA

16.00 - 20.00 (EU)

Kolaboratzaileak: Bagera

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

Hirikilabs

Donostiako Bagera Euskaltzaleen Elkarteak, Donostia 2016ren #Euskarriak proiektuaren barne hiztegi-makina bat sortzeko erronka hartu du. Hirikilabsen garatuko da proiektua eta horretarako lan talde ireki bat sortu da. Lan saioak otsaila eta martxoan zehar ostegunero izango dira.

03, 10, 17 osteguna

Lantegia

Guifi.net NODO MUGIKOR DISEINU TALDEA

16.00 - 20.00 (EU)

Kolaboratzaileak: GISA

Hirikilabs

Guifi.net, telekomunikazio sare aske, ireki eta neutrala sortzeko ekimena da. Hirikilabsen elkartuko den lantaldeak, Guifinet taldeak Donostian eta Egia auzoan garatu duen antena nodo eramangarriaren diseinu irekia sortzea du helburu.



T

HEZ- KUN- TZA

KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA

5, 12, 19 eta 26 larunbata

Bisita

TABAKALERA EZAGUTU

11:00-12:00 (EU) / 12:00-13:00 (ES)

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo
informazio puntuan

Tabakaleraren historia eta proiektu kulturala
ezagutzeko bisitak.

2016

Erakusketa

**MAÑANA GOODBYE.
ELKARREKIN LAN EGITEN DUEN
EMAKUME TALDEA
7. Kapitulu**

Koordinazioa: Marion Cruza, Pablo Marte
📍 Sotoa

Mañana Goodbye tabako-fabrika zaharrean
lan egiten zuten emakume talde batekin
Tabakaleko hezkuntza arlotik martxan
jarritako proiektuaren emaitza da.

Informazio gehiago erakusketa atalean.

27 igandea

Zinea

ZOOM + ARO ATOMIKOA

18:00

📍 Zinea

ZOOM. Bideo Laborategiak landutako saioa.
Zoom Tabakalerako hezkuntza taldeak eta
Usandizaga institutuko gazte talde batek
martxan jarritako laborategia da.



29 > 31 astearteartetik ostegunera

Lantegia

HIRIA HACKEATU

10:00 - 14:00 / Adina: 12-17 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

Hiria hackeatu gazteok hiria eta espazio publikoa nola bizi ditugun hausnartzeko ekimena da. Hiriko espazioak ikuspegi kritiko batekin begiratu, hauek jartzen dizkiguten trabak aurkitu eta gure aisialdian hiria nola erabili dezakegun pentsatzeko espazio bat da.

Martxoko edizio honetan Tabakalera eraikinean zentratuko gara batik bat, eraikinaren barne eta kanpo topagune

bilakatu diren espazioak birpentsatu, eta teknologia berrien laguntzaz espazio hauek hackeatu.

29 > 31 astearteartetik ostegunera

Familiientzat lantegia

KAM>PAMENDUAK: ZINEMA!

17:00 - 18:30 (EU) / Adina: +5 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan.

Kamaleoiak gara! programaren barruan, ikus-entzunekeen munduan murgilduko gara hiru arratsaldetan zehar. Lantegi moduan garatuko diren saio hauetan txiki zein nagusiek animazio laburmetraiez gozatzeko aukera izango dute.

Asteazkenetik ostiralera

Taldeentzat lantegia

IBILBIDE - TAILERRAK

10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00

Izen ematea: www.tabakalera.eu, 943 011 311

Hartzaileak: Hezkuntza zentroak eta elkarteak.

Saio hauek Tabakalerara hurbildu eta gai ezberdinen inguruan aritzeko aukera eskaintzen digute: Erakusketak, zinema eta ikus-entzunezkoak, espazio arkitektonikoa, laborategiak eta abar. Ibilbide hauetan taldearen interes eta beharretara egokitzen gara parte hartze aktiboa sustatuz. Ikasteko egoera ezberdinak sortuko dira: elkarrizketa eta eztabaida momentuak, ikerketa praktikoa garatzeko uneak, jolaserako tarreak e.a.

Taldeentzat lantegia

3+1 EPE ERTAINEKO PROGRAMA

Ikastaro osoan zehar/ Datak: Taldeko arduradunarekin adosten direnak. /

Ordutegiak: Taldeko arduradunarekin adosten direnak. / **Iraupena:** Lau lan saio. Tabakalera giten diren saioen iraupena 2 ordukoa izango da, eta ikasgelan garatzen direnak talde bakoitzaren ordutegietara moldatuko dira. Izen ematea: www.tabakalera.eu, 943 011 311
Hartzaileak: Donostialdea inguruko hezkuntza zentroak eta elkarteak.

Epe ertaineko iraupena duten programa hauek Tabakalerarekin harreman iraunkorrago batean eta hezkuntza lantaldearekin elkarlanean lan egin nahi duten taldeei zuzenduta daude. Praktika artistiko eta kulturalak ikas prozesu eta kurrikulumarekin gurutzatuko ditugu. Horrela, erakusketa, zinema, musika edo arte bizietatik abiatuz talde bakoitzarekin, bere behar eta interesen arabera lan egingo dugu.

T

UBIK

—

KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA

12 larunbata

Lantegia

HORKONPON. KONPONKETA LANTEGIA

10:00-14:00

📍 1. solairuko hall-ean.

HorKonpon, herritarren autonomia (*do it yourself*) eta ezagutza partekatzea bultzatzen duen lantegi irekia da. Egunerokotasunean erabiltzen ditugun tresnen konponketa eta berrerabilpena hartzen ditu oinarri talde lana sustatuz (*do it together*).

Funtzionatzen ez duten gailu eta tresnak hartu eta hurbildu zaitez gurekin konpontzera!

Ekintza hau DSS2016EUrekin elkarlanean antolatzen da.

22 asteartea

Hileroko topaketa

PANTAILA ESPERIMENTALA

18:30-20:00 / Adina: +16 urte

Gonbidatua: Aitor Gametxo

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik, Pantaila experimentalta

Zinema experimentalak, praktika zinematografiko ugari barne hartzen ditu. Desberdintasunak desberdintasun, filma experimentalek honako ezugarriak partekatzen dituzte besteak beste: formaren goraipamena, zirkuitu komertzialetatik aldentzea, entsegu kutsua eta narrazioaren deuseztapena.

Zinema experimentalta, ideiak adierazteko eta esperientziak biltzeko praktika izanik, ez denagatik autodefinitzen da, hau da, gehiengoaren zinea bezala ezagutzen dugun

horrekin alderatuz bestea izateagatik. Baina, nonahi ageri den ohiko zine ahalguztidunaren existentziak praktika esperimentalak kaltetu baino, indartu egiten du.

Pantaila Esperimentala begirada pertsonal horien bilgune izateko eta hauek hiritarrei gerturatzeko helburuarekin sortu da. Zinema esperimentala zer den azaltzeaz gain, zinema esperimentala esperimentatzeko gorputua.

23, 30 asteazkena

Lantegia

ASTEAZKENETAN UBIKEN

17:30-19:00 / Adina: 6-10 urte

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik, Lantegia

Asteazkenero, Tabakalerako Ubik sorkuntza liburutegiko gai ezberdinak deskubritu ahal izango ditugu ekintza ezberdinak proposatuz. Haurrei zuzendurik, elkarrekin sormena lantzea eta ondo pasatzea izango dira helburu.

27 igandea

Hileroko topaketa

SALTO. FAMILIA ELEKETAK

11:30-13:00 / Adina: + 6 urte eta helduak

Gonbidatua: Ainhoa Artxanko eta Amaia Urzain

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik

Egiteko, esateko, entzuteko, sortzeko, beraz, pentsatzeko uneak partekatuko ditugu familian eguneroko gai ezberdinen bueltan. Ubik sorkuntza liburutegiak eskaintzen dizkigun baliabide guztiak esploratzeko abian jarriko duen hileroko topaketa izango da SALTO.

03/29 > 04/01 asteartetik ostiralera

Lantegia

SORTU ZURE BIDEOJOKOA: IKASI, EGIN, GOZATU

10:00-14:00 ES / Adina: 14-18 urte

Gonbidatua: Pablo Martínez, Pulsar Concept

Izen-ematea: www.tabakalera.eu edo informazio puntuan

📍 Ubik, Lantegia

Bideojokoak gustoko dituzu? Nola egiten diren jakin nahi zenuke? Scratch-a erabiliz, zure bideojokoa sortzearen esperientzia bizi ahal izango duzu.

Lantegi honetako partehartzaileek bideojokoaren sorkuntza prozesua zer nolakoa den ikusteko eta ikasteko aukera izango dute beraien bideojoko propioa sortuz.

30 asteazkena

Topaketa

ATLAS. Grapas

18:30-20:00 ES

📍 Ubik, Pantaila esperimentalak

Grapas, Granadan 2012an egin zen fanzineen inguruko dokumentala da eta gai honen inguruan ditugun milaka galderei erantzuna bilatu nahi die: Noiz sortzen dira lehen fanzineak? Zergatik? Zertarako? Eta etengabeko galdera bat: zer da fanzine bat?

Grapas dokumentalaren proiektzioaren ondoren, Mon Magán autorearen parte hartzea izango dugu, izan ditzakegun galderei erantzuteko eta gaiaren inguruan gogoeta egiteko.

Ez galdu *Grapas* pantaila handian eta taldean ikusteko aukera!

T

KULTURA GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO ZENTROA

**SORTZAI-
LEEN
GUNEA**

—

Zabalik martxoaren 9a arte

Deialdia

IKUS ENTZUNEZKO PROIEKTU BATEN GARAPENERAKO EGONALDI DEIALDIA 2016

Deialdiaren oinariak eta izen-ematea:
www.tabakalera.eu

Deialdi honen xedea eremu zinematografiko edo ikus-entzunezkoetan lan egiten duten artistei laguntza eskaintzea da. Proposatutako proiektuen garapena lan fase ezberdinetarako izan daiteke: ideiaren garapena, gidoia, ekoizpena, aurre/ondorengo produkzioa edo edizioa.

Egonaldiak lau eta zortzi aste arteko iraupena izango du eta ikus-entzunezko proiektua garatzeko lekua, testuingurua eta denbora eskainiko ditu.

Deialdira aurkeztutako proiektu guztien artean bat hautatuko da. Egonaldia proposatutako bi denboraldi hauetako batean garatuko da: 2016ko maiatza, ekaina eta uztaila bitartean, edo eta, 2016ko urria, azaroa eta Abendua bitartean.

Deialdi jarraitua

ESPAZIOEN LAGAPENA

Deialdiaren oinariak eta izen-ematea:
www.tabakalera.eu

Tabakalerak, arte-sorkuntzarako gunea den aldetik, **lan espazioen-programa** bat jarri du martxan, **artista, sortzaile eta kultur eragileei babes emateko**. Programa honen helburu nagusia arte garaikidean lanean ari diren artista eta kultur eragilei arte-prozesuetan laguntzea da, bai kontzeptuarekin bai ekoizpenarekin.

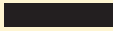
Deialdi honen xedea da, arte garaikidearen esparruan lanean ari eta EAEn bizi diren artista eta kultur eragileei, lanerako espazioak eta baldintzak eskaintzea arte-proiektuak garatu ahal izateko.

Deialdi ireki eta iraunkorra da, une bakoitzean eskainiko den laguntza kopurua Tabakalerak dauzkan konpromisoek eta programak baldintzatuko du.



Arenzana Imaz Intxausti Montón Peral

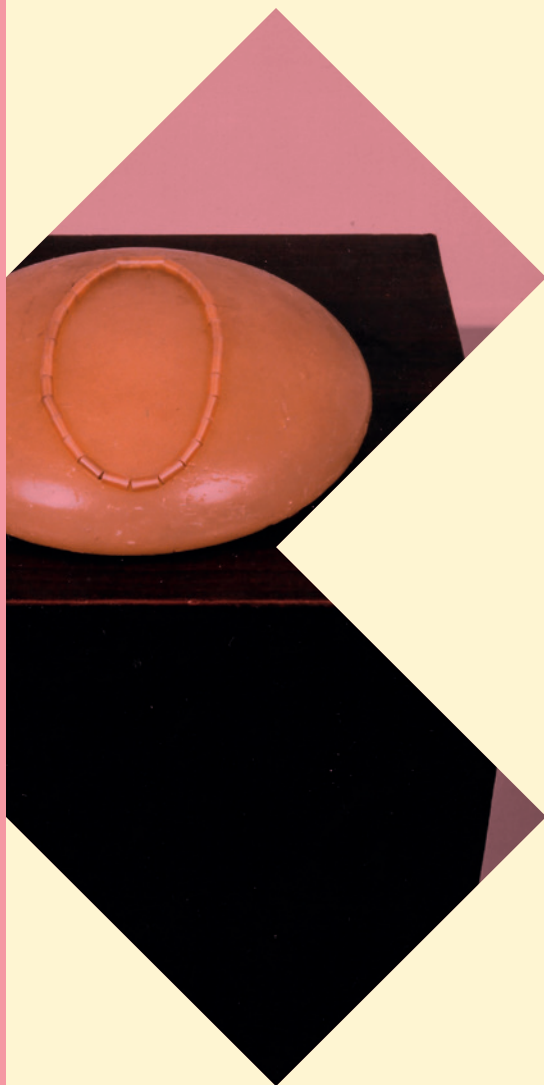
PRO- GRAMA





ÍNDICE

- 42.** UBIK,
PROGRAMA
DE APERTURA
- 46.** EXPOSICIONES
- 50.** CINE
- 58.** PROGRAMAS
PÚBLICOS
- 60.** HIRIKILABS
- 66.** MEDIACIÓN
- 68.** UBIK
- 70.** ESPACIO
DE CREADORES



INTRODUCCIÓN

Marzo será un mes de celebración importante para Tabakalera. Tras meses de preparativos, el día 18 abriremos Ubik, la biblioteca de creación de Tabakalera, la última pieza del proyecto cultural que quedaba por encajar para completarlo, ampliando así en gran medida los servicios y la oferta de actividades.

Principalmente será un lugar donde aprender, hacer y disfrutar. Abrirá sus puertas con un fondo especializado en cultura contemporánea y una serie de actividades y servicios que ayudarán a descubrir y explorar sus contenidos, a fomentar el aprendizaje y la reflexión, a acercar los procesos de creación y facilitar las herramientas para hacerlo.

El fin de semana de apertura vendrá ya repleto de actividades: encuentro de creación de videoclip, taller de autoedición... pero también de recorridos para conocer y explorar los servicios que ofrece el espacio de manos de su propio equipo.

El resto de la programación sigue su curso, con nuevas propuestas. Para profundizar

en diferentes aspectos de *Mañana Goodbye*, el proyecto entorno a la memoria de la fábrica, iniciamos, de la mano de Miren Jaio, una serie de presentaciones bajo el nombre *Después de la salida de la fábrica*. Celebraremos el tercer laboratorio audiovisual con Nicolas Klotz y Elizabeth Perceval, realizadores de *La cuestión humana* (2007), entre otros, a quien también dedicaremos un foco. *Políticas del humo* tendrá como invitada a Gema Intxausti, una de las artistas de la actual exposición, quien leerá, de alguna manera, al historiador de arte Aby Warburg. Hirikilabs dedicará todo un ciclo a cuestiones sobre acceso a la información y gestión de datos.

Y para el período vacacional, programación especial para jóvenes y familias: especial Jolabs, *Hiria Hackeatu* para pensar nuevos usos de espacio para los jóvenes y campamento audiovisual para niños y niñas acompañados por adultos.

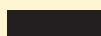
Quedan ustedes invitados.



CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA



UBIK. BIBLIO- TECA DE CREA- CIÓN



PROGRAMA DE APERTURA

18 > 20 de Marzo

UBIK. Horario del fin de semana de apertura:

18 viernes: 11:30 - 20:00

19 sábado: 10:00 - 20:00

20 domingo: 10:00 - 14:00





18 > 20 de viernes a domingo

Intervención

GRAFFITI HECHO CON TINTA CONDUCTIVA

Todo el día

📍 Ubik, espacio Cultura digital

Comenzando el viernes a la mañana y hasta el domingo al mediodía, los componentes de *400 Muralismo* dibujarán un graffiti con tinta conductiva. La tinta conductiva funciona igual que cualquier otra pintura a base de agua, excepto que ésta es conductora de la electricidad. De este modo podremos interactuar con el mural y los elementos digitales disponibles en este espacio y vivir el proceso de creación del graffiti.

El objetivo será crear una composición mural que aúna elementos plásticos y tecnológicos, cuyo diseño tenga relación con temas tecnológicos.

18 > 20 de viernes a domingo

Grabación

DEJA TU MENSAJE

Todo el día / Para todos los públicos

📍 Ubik, Plató

Ubik, es una biblioteca creada para todos/ todas y desde el primer día queremos recoger vuestra impresión. Acércate al plató y deja tu mensaje en un pequeño clip. Tú decides qué rol quieres desempeñar: locutor, cámara, técnico...

18 > 20 de viernes a domingo

Taller

¿CUÁL ES EL SABOR DE UBIK?

Todo el día / Para todos los públicos

📍 Ubik, Galería oeste

Se propone recoger las reflexiones de los visitantes a partir de una sugerencia o un estímulo propuesto desde Ubik. Para ello pondremos a disposición del público

materiales con los que poder dar cabida a diversas maneras de hacer las propuestas. Será todo un reto ver el resultado de un trabajo en el que todos/as podemos aportar.

18 viernes, **19** sábado

Intervención

PAPER PIXELAK. DIBUJANDO CON POST-ITS

11:30-13:30 / Para todos los públicos

📍 Ubik, Café

La apertura de Ubik es un evento para celebrar. ¡Vamos pues a colorear Ubik! Pequeños y mayores, partiendo de post-its de colores, crearemos una imagen pixelada. Será como montar un puzzle.

18 ostirala, **19** larunbata

Taller

RECONSTRUYENDO. JUGANDO CON EL ESPACIO

17:00-19:00 / Para todos los público

📍 Ubik, Taller

Partiremos de un paisaje conocido y lo reconstruiremos basándonos en nuestras necesidades, gustos e intereses. Más allá de los contenidos sobre espacios y arquitecturas que reúne UBIK, podremos representar mediante juguetes y trabajos manuales aquello que imaginamos.

18 viernes

Encuentro mensual

VIDEO KILLED THE RADIO STAR

17:00-19:00 / Edad: +16 años

Invitada: Itziar Orbegozo

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik

Desde que en 1981 MTV programó el primer videoclip, hemos podido ver diferentes canciones, creadores, directores, técnicas

y formatos. Podemos revivir diferentes momentos de nuestra vida a través de estos cortometrajes: clásicos, contemporáneos, en blanco y negro, pioneros, analógicos, digitales, experimentales, modestos... Todos los estilos caben en estos pequeños trabajos audiovisuales.

¿Te gustan los videoclips? Si quieres ver, disfrutar, analizar y experimentar, ¡Este es tu punto de encuentro! Let's get rocked!

Talleres

UNA "ARCHIVA" DEL DIY

Para apoyar la investigación de Gelen Jeleton entorno a su proyecto "Archiva", proponemos una muestra de fanzines, discos, pegatinas, etc. y dos talleres sobre fanzines feministas:

18 viernes

Taller

LA COMIQUERA

18:00-20:00 ES / Edad: +16 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik, El rincón de la autoedición

El taller busca incluir y visibilizar nuevas maneras de contar, haciendo hincapié en los cómics no-normativos, revisitando y deconstruyendo hasta los underground. Buscamos hacer cómics torcidos y cuir, con temáticas que hablen de nostrxs.

Es un taller para hacer cómics a partir de calcos, collage, détournement, borrando los bocadillos... para todos y todas que quieran contar algo en viñetas "sepan y no sepan" dibujar.

19 sábado

Taller

FEM FEMZINES Y PERZINES. DIY Y DIWO

18:00-20:00 ES / Edad: +16 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik, El rincón de la autoedición

Es un taller para hacer fanzines personales a partir de nuestras propias historias compartidas; el fanzine como motor de contar historias. Haremos una breve introducción al mundo del fanzine desde la *herstory* y los *grrrl* zines y probaremos varias técnicas de uso común en el fanzine, como collage, sellos, dibujo, encuadernación básica a partir de una hoja... para construir nuestro fanzine personal.

19 sábado

Rally

UBIKAMERA: CINEASTA POR 8 HORAS

10:00-20:00 / Edad: +12 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik, Plató

¿Eres capaz de hacer un vídeo sobre un tema sorpresa en pocas horas? Crea tu equipo e insíbete.

20 domingo

Taller

TOLESTU. CREANDO LIBROS DE UNA HOJA

11:00-13:00 / Para todos los públicos

📍 Ubik, El rincón de la autoedición

Plegando una sola hoja podemos conseguir pequeños libros de diferentes formas y número de páginas. Complétalo con dibujos, imágenes o palabras y ¡sé un creador!

T

CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

EXPOSI- CIONES

I



15/01/2016 - 03/04/2016

Exposición

ARENZANA IMAZ INTXAUSTI MONTÓN PERAL

Comisarios: Beatriz Herráez, Peio Aguirre

Artistas: Miren Arenzana, Iñaki Imaz, Gema Intxausti, Idoia Montón, Alberto Peral

De martes a jueves: 12:00-20:00 /

Viernes : 12:00-21:00 / Sábado: 10:00-21:00 /

Domingo: 10:00-20:00

📍 Sala de exposiciones

Esta exposición, es una muestra colectiva de cinco artistas que inician su trayectoria, vinculada al País Vasco, a mediados de los años 90. Los artistas presentes en la exposición son Miren Arenzana, Iñaki Imaz, Gema Intxausti, Idoia Montón y Alberto Peral que se caracterizan por el uso de la pintura y la escultura principalmente, así como la apertura de sus prácticas a territorios que incluyen la escritura, la fotografía, el vídeo o el diseño. La singularidad estética de cada uno de estos artistas es motivo más que suficiente para una radiografía de lo acaecido en el panorama del arte en el contexto vasco en las últimas dos décadas.

ACTIVIDADES PARALELAS A LA EXPOSICIÓN

4*, 11, 18, 25 viernes

Visita

VISITA DIALOGADA

18:00-19:00 (ES) / 19:00-20:00 (EU)

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Sala de exposiciones

Todos los viernes realizamos visitas a la exposición de Tabakalera. En ellas,

proponemos diferentes recorridos y diálogos con el objetivo de acercarnos a sus contenidos.

*El 4 de marzo se ofrecerá visita con servicio ILSE (interpretación de lengua de signos)

8 martes

Grupo de aprendizaje

TESTU-INGURUAN

18:00-20:30 (ES + EU)

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Taller

Testu-inguruan es un grupo de aprendizaje que acompaña a las exposiciones de Tabakalera. El grupo revisa materiales como textos, películas, piezas de las exposiciones u otras relacionadas, con la intención de, poco a poco, auto-formarse en temas relacionados con el arte contemporáneo.

En este ciclo profundizaremos en la exposición que lleva por título *Arenzana, Imaz, Intxausti, Montón, Peral* y que propone un acercamiento a la trayectoria de los 5 artistas. Las sesiones tendrán una periodicidad mensual y comenzaron el día 9 de febrero, con una duración de dos horas y media por sesión.

9 miércoles

Visita

VISITA EXPERIMENTAL

Invitada: Olaia Miranda

18:30 (EU)

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Sala de exposiciones

Esta visita ofrece una mirada experimental a la exposición *Arenzana Imaz Intxausti Montón Peral* con el objetivo de abrirla a



nuevas interpretaciones. En esta ocasión Olaia Miranda, profesora e investigadora en arte, profundizará en el proceso creativo de los/las artistas.

20 domingo

Taller para familias

KAMALEOIAK GARA! TALLER (5-99)

11:00-12:30 (EU) / Edad: +5 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Sala de exposiciones

El tercer domingo del mes ofrecemos talleres dirigidos a pequeños y pequeñas con mayores para disfrutar y aprender juntos.

En esta ocasión partiremos de algunas obras de la exposición *Arenzana, Imaz, Intxausti, Montón, Peral* para mirarnos, ser mirados e indagar en las diferentes posibilidades del retrato.

2016

Exposición

MAÑANA GOODBYE. GRUPO DE MUJERES QUE TRABAJAN JUNTAS

Capítulo 7

Coordinación: Marion Cruza, Pablo Marte

De martes a jueves: **12:00-20:00** / Viernes:

12:00-21:00 / Sábado: **10:00-21:00** / Domingo:

10:00-20:00

📍 Bodega

Serie de 12 capítulos que reflexiona en torno al cambio de modelo productivo por el cual la antigua fábrica de tabacos se convirtió en el actual Centro Internacional de Cultura Contemporánea. Al acecho, dos grandes interrogantes: ¿qué necesitamos del pasado cuando se trata de trabajo?

y ¿cómo y desde dónde se puede hablar de memoria? Tabakalera encarna estas y otras muchas cuestiones, sin perjuicio de las cuales ha destinado un pequeño espacio, en el edificio, la Bodega, en el que la serie se expone a modo de instalación audiovisual, añadiéndose un capítulo cada mediado de mes, desde la inauguración el 11 de septiembre de 2015 hasta septiembre de 2016. El proyecto se acompaña con un programa paralelo de actividades públicas que comenzará en marzo.

ACTIVIDADES PARALELAS AL PROGRAMA

2 miércoles

Conversación

DESPUÉS DE LA SALIDA DE LA FÁBRICA 1

Conversación de Marion Cruza y Pablo Marte, autores de *Mañana Goodbye*, con Miren Jaio.

19:00

📍 Bodega

Después de la salida de la fábrica es un programa de actividades que acompaña el proyecto *Mañana Goodbye*.

Después de la salida de la fábrica parte de las escenas fuera de plano que siguen a dos películas que inauguran la historia del cine en 1895: *La llegada de un tren a la estación* y *Salida de los obreros de la fábrica Lumière en Lyon* de Louis Lumière. Este será el primero de cuatro encuentros. Cada uno de ellos parte de una escena posible del “después de la salida de la fábrica”. En todos se verán películas. También se dejará de verlas un rato como mejor manera de prestar atención. Después de la salida de la fábrica tiene como objetivo hablar de asuntos como

cine y trabajo, trabajo y género, experiencia y memoria, sujeto individual y sujeto colectivo o lo productivo y lo improductivo.

23/01/2016 > 15/05/2016

Instalación

URSUS<—> TABAKALERA

Artista: *Jasmina Wójcik*

Comisaria: Magda Kasdasz

De lunes a domingo: **10:00-20:00**

📍 Hall planta 2

URSUS<—> TABAKALERA de *Jasmina Wójcik* se centra en la idea de dos ciudades gemelas y el intercambio cultural basada en dicho concepto. Intenta presentar historias de personas y lugares, crear una verdadera correlación entre personas de dos países diferentes con diferente historia, de forma que se puedan encontrar ciertas similitudes e inspiraciones mutuas en ciertos aspectos. El punto de partida para esta artista son los testimonios de los ex-trabajadores de la fábrica de tractores Ursus de Varsovia y de los ex-trabajadores de la antigua fábrica de tabaco Tabakalera de Donostia, y que resulta ser la sede del proyecto.

URSUS<—> TABAKALERA se enmarca dentro del proyecto **Meeting of the Project Room**, comisariado por Magda Kardasz, que presenta el trabajo de tres jóvenes creadores polacos. Los artistas invitados —*Jasmina Wójcik*, *Michał Frydrych* y *Natalia Bażowska*—, representan diferentes perspectivas creativas. Todos ellos presentarán el resultado de los procesos de trabajo realizados especialmente para ser expuestos en Tabakalera, concretamente relacionados con el contexto local o la historia del propio espacio. Durante los últimos tres años de actividad artística,

Wójcik, *Frydrych* y *Bażowska* han creado instalaciones relacionadas con el espacio en **Project Room Zachęta**.

Este proyecto ha sido producido para **Tabakalera** con la colaboración del Instituto Polaco en Madrid.

03/2016

Instalación

LA PARED: BIRGIT HEIN

De lunes a domingo: **10:00-20:00**

📍 Pasillo planta 1

“Solamente separándose del contexto del cine narrativo tradicional puede el cine convertirse en un arte visual” dice *Birgit Hein*, figura esencial del cine experimental. Con más de cincuenta años de carrera como directora, las cinco piezas de *La Pared* de este mes representan sus diferentes periodos creativos: variaciones sobre el movimiento y la duración del material cinematográfico, piezas dedicadas a *Kali*, la diosa destructora del hinduismo, juegos ópticos, material recuperado de internet, etc.

Work in Progress, *Wilhelm + Birgit Hein*, 1969, 26’.

Frauen Film –fragmento del largometraje Kali Filme-, *Wilhelm + Birgit Hein*, 1986-88, 11’.

Shanghai Light Impressions, *Birgit Hein*, 2007, 15’.

Todes Film –fragmento del largometraje Kali Filme-, *Wilhelm + Birgit Hein*, 1986-88, 4’.

Abstrakter Film, *Birgit Hein*, 2013, 9’.

T

CINE

I

CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

Entradas:

- www.tabakalera.eu
- En el punto de información
- En taquilla, 30' antes de la sesión
- Precio: 3,50€



Nicolas Klotz, Elisabeth Perceval

El cine de Tabakalera atiende la creación audiovisual contemporánea, se pregunta sobre el propio hecho cinematográfico -¿qué es el cine, cuáles sus orígenes, fronteras y futuros?- y ofrece con su programación un punto de encuentro y debate entre público y creadores.

Estas son nuestras principales líneas de trabajo:

FOCOS

Revisión de la filmografía de cineastas contemporáneos cuyo trabajo está siendo destacado por la crítica y por los festivales internacionales y que proponen nuevos caminos y reflexiones sobre el lenguaje audiovisual.

FOCO: NICOLAS KLOTZ Y ELISABETH PERCEVAL

Diálogos clandestinos es el título que los cineastas franceses Nicolas Klotz y Elisabeth Perceval, director y guionista con más de dos décadas trabajando juntos, han querido poner a este repaso a su obra cinematográfica. Lo de “diálogos” queda claro por su trabajo mano a mano, charla a charla, proyecto a proyecto, desde que en 2004 fundaran la productora *Petits et Grands Oiseaux*, desde que firman juntos todas sus películas. Y lo de “clandestinos” hace referencia a su atención por lo marginal, por el subsuelo, por lo que está bajo el poder, por las calles y fronteras de la vieja Europa.

Diálogos clandestinos es por lo tanto un repaso a ese cine político, nocturno y vital que caracteriza todo su trabajo. Y es también un alegato a otras maneras de hacer cine, pues más allá de la revisión a

su obra “oficial”, Klotz y Perceval proponen un repaso a su obra realizada fuera de la industria, la que emerge de sus trabajos de investigación, pruebas de vídeo y talleres.

4 viernes

Paria, 2000, Francia, 105', VOSE, 35mm.

19:00 ♡ Cine

Primera parte de su trilogía de los tiempos modernos: película oscura y nocturna sobre los excluidos, sin techo, adictos, vagabundos, marginales y sin hogar, que, sean de donde sean, deambulan de un lugar a otro por las calles de Europa. “El cine de ficción siempre ha sido y será documental”, dice Klotz. El resultado, un submundo de actores y no actores, sirenas de policía y sombras sin identificar que recibió el Premio Especial del Jurado en el Festival de San Sebastián del año 2000.

12 sábado

La Blessure, 2004, Francia, 162', VOSE, 35mm.

21:00 ♡ Cine

Sigue la denuncia social: Blandine llega desde África al aeropuerto Charles de Gaulle de París para reunirse con su marido. Pero lo que parece un plan sencillo, terminaba revelándose imposible, esto es la realidad de Europa: maltrato, humillación y celdas. Sigue después una película sobre el día a día de una casa ocupada por los inmigrantes, donde, en tono documental, comparten los relatos de su paso por Francia y las heridas que dan título a la película.

Estrenada en la Quincena de Realizadores, Festival de Cannes, 2004.



18 viernes

Sesión presentada por los cineastas.

La Question Humaine, Francia, 2007, 144',
VOSE, DCP.

19:00 📍 Cine

Tercera de la serie y broche final a los tiempos modernos que Klotz y Perceval retratan en la trilogía: en este caso, el objeto de filmación pasa de los que están abajo, lejos del poder, a los que están en las élites: las grandes corporaciones, el liberalismo salvaje y los sistemas de control y selección de personal de las multinacionales que dominan el mercado mundial. Simon (Mathieu Amalric) es un psicólogo del departamento de recursos humanos de una de estas empresas que poco a poco irá desvelando las conexiones entre los métodos modernos y el nazismo.

Estrenada en la Quincena de Realizadores, Festival de Cannes 2007.

19 sábado

Diálogos clandestinos. Sesión programada por Nicolas Klotz y Elisabeth Perceval para enseñar sus últimos trabajos.

19:00 📍 Cine

25 viernes

Low Life, Francia, 2011, 121', VOSEU, DCP.

19:00 📍 Cine

¿Es esta una película de revolución y vampiros? La noche, las carreras, los ojos brillantes, la juventud eterna, el miedo, el amor, las palabras, los gritos, los cuerpos... Podría serlo, sí. El enemigo vuelve a tener

forma de sirena de policía y de autoridad en las sombras, y los jóvenes protagonistas se dispersan en la noche como si esto fuera una gran guerra contra el mundo. Una vez más, Klotz y Perceval abordan de manera cruda lo político, aunque en este caso, mezclan proclamas con género fantástico, con poesía, con desesperación, con hip-hop y punk.

14 > 19 de lunes a sábado

Taller

LABORATORIO 3. PRODUCCIÓN, CUERPO Y PALABRA. NICOLAS KLOTZ Y ELISABETH PERCEVAL.

Inglés y francés.

14:00 - 18:00

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

Violencia, fronteras, inmigrantes, capitalismo salvaje, ecos del nazismo... Después de firmar una de las trilogías más descarnadas sobre Europa (*Paria*, 2000; *La Blessure*, 2004; *La Question Humaine*, 2007), el dúo francés ha seguido explorando los márgenes de la sociedad y del cine. En este taller plantean una reflexión sobre ese otro cine posible fuera del sistema oficial de producción. Y proponen que los procesos de documentación, casting, charlas preparatorias, localizaciones, lecturas previas y referencias audiovisuales y musicales formen parte de la película final. Taller para trabajar sobre imágenes ya grabadas por ellos, para grabar nuevas imágenes, para discutir qué es hacer una película hoy en día y qué películas son necesarias y porqué.



John From, João Nicolau, 2015

CICLOS

Proyecciones temáticas asociadas al programa de Tabakalera y basadas en conceptos clave del pensamiento y la creación contemporánea.

OHPORTUGAL!

Seguimos con el ciclo dedicado al cine portugués. Una vez al mes invitaremos a un cineasta contemporáneo para que presente su obra y además elija una película vinculada con Portugal que haya sido referencia en su trabajo. Así, además de ver lo último que se está haciendo, repasaremos los referentes históricos de los jóvenes cineastas.

11 viernes

Con el director

John From, João Nicolau, Portugal/Francia, 2015, 98', VOSE, DCP.

19:00 📍 Cine

Lisboa tropical: Rita y Sara son dos adolescentes que pasan sus días de verano mandándose mensajes secretos, tocando el órgano del centro cívico y paseando de un lugar a otro. Hasta que un día descubren una exposición sobre los mares del Sur y su vida cambia a un escenario de palmeras, ukeleles y máscaras tribales. Será también el tiempo del amor y de la ensoñación, del color y de la aventura.



24 jueves

O Bobo, José Álvaro Morais, Portugal, 1987, 123', VOSE, 35mm.

19:00 ♡ Cine

Película ganadora del Leopardo de Oro en el Festival Internacional de Cine de Locarno de 1987 y ejemplo de la libertad total del cine Morais, que mezcla géneros, cine, teatro, historia, música, pasado y futuro para dar como resultado una de las películas más celebradas de la movida de los años 80 en Lisboa. En palabras de su colega y cineasta João Botelho: "Morais era el único cineasta romántico portugués".

LA ERA ATÓMICA

Seguimos con el ciclo sobre imaginarios de la infancia, adolescencia y juventud en el cine. Combinamos en este programa estrenos de películas que están ahora mismo girando por festivales, revisión de clásicos y una sesión programada y presentada al mes por el colectivo de adolescentes **ZOOM laboratorio de video**, activado por el área de Mediación de Tabakalera y el Instituto Usandizaga.

6 domingo

The Decline Of Western Civilization, Penelope Spheeris, 1981, EEUU, 100', VOSE, DCP.

18:00 ♡ Cine

Esta es la película **PUNK** por excelencia, todo un clásico, el retrato de la documentalista Penelope Spheeris sobre la escena punk de Los Ángeles de finales de los setenta y retrato, por extensión, de una juventud lanzada al abismo y a la electricidad: peleas, gritos, escupitajos, miradas perdidas,

punetazos, pupilas dilatadas... "Mi casa huele como un zoo", gritaban desde el escenario. La juventud baila. La juventud salta. La juventud destruye. Por fin un musical en el ciclo, esto es pura era atómica a punto de explotar.

13 domingo

Tilva Ros, Nikola Lezaic, Serbia, 2010, 102', VOSE, DCP.

18:00 ♡ Cine

El director Nikola Lezaic tenía 29 años cuando presentó su primer largometraje en el circuito de festivales: un retrato de dos amigos skaters, Toda y Stefan, que viven en Tilva Ros, un pueblo minero de la periferia en el que lo único que se puede hacer es patinar, grabarse haciendo el idiota y preguntarse qué sucederá cuando termine el último verano de su juventud, justo el que precede a los grandes cambios.

Mejor película y Mejor actor en el Festival de Sarajevo 2010. / Premio Especial del Jurado en el Festival de Gijón 2010.

20 domingo

Con presencia de la directora

L'âge atomique (La era atómica), Hélène Klotz, Francia, 2011, 67', VOSE, DCP.

18:00 ♡ Cine

La era atómica es un viaje al fin de la noche de París: suena música electrónica y dos amigos deambulan de un lugar a otro, de una discoteca a otra, de un deseo al siguiente. La torre Eiffel es como un faro en mitad del mar y esta podría ser una película de marineros, sí. De marineros muy jóvenes.

La era atómica es el título que nos inspiró el nombre del ciclo sobre imaginarios de la juventud. Es también, siguiendo el símil marino, uno de los puertos de la retrospectiva a Nicolas Klotz y Elisabeth Perceval, pues la directora, Héléna Klotz, es la hija cineasta de la familia de cineastas.

Premio de la crítica Fipresci en el Festival de Berlín (Panorama), 2012.

27 domingo

ZOOM

18:00 ♡ Cine

Sesión de cine preparada por el grupo **ZOOM laboratorio de video**, activado por el área de mediación de Tabakalera y el Instituto Usandizaga.

CINE CONTEMPORÁNEO

Películas provenientes del circuito internacional de festivales y de distribuidoras independientes.

5 sábado

Con la presencia de los directores y Koldo

Almandoz

HORMEK DIOTE

big bang big boom, blue, 10'

Eta Gorrek entzuten dute, Iñigo

Salaberria, 15'

Gure hormek, Las Chicas de Pasaik (Maria Elorza, Maider Fernandez) 15'

18:00 ♡ Sala Z

Hormek diote es un proyecto de la Capitalidad Cultural DSS2016 que propone cinco intervenciones sobre cinco paredes (en Donosti, Pasaia y Errenteria) para transmitir

el valor de la convivencia. En esta sesión doble, proyectamos tres de esos trabajos audiovisuales y un largometraje que ilustra la idea de mural como espacio de reivindicación y diálogo.

*El programa *Hormek Diote* es gratuito.

Retirada de invitaciones en web en el punto de información.

20:00 ♡ Cine

Writing on the city, Keywan Karimi, Irán, 2015, 60', VOSE, DCP.

Video presentación y conversación con Oscar Alegria, (Festival Punto de Vista).

Un recorrido histórico en clave de ensayo por el uso del mural y la pintada política en Teherán y un filme por el que su autor ha recibido una condena de seis años de prisión y 223 latigazos de castigo en su país. Keywan Karimi, a través de dos voces masculinas y una femenina, nos invita a un viaje por las paredes de la capital iraní, como el único espacio donde desarrollar la libertad de ideas y de expresión y combatir la propaganda del régimen.

Sesión en colaboración con el Festival de cine Punto de Vista de Pamplona.



12 sábado

Con la presencia de la directora y Gonzalo de Pedro.

Baby, I Will Make You Sweat, Birgit Hein, Alemania, 1994, 63', VOSE, DCP.

19:00 📍 Cine

La última edición del festival de cine europeo de Sevilla dedicó una retrospectiva a la directora alemana Birgit Hein (Berlín, 1942), autora decisiva en la construcción de una escena cinematográfica alternativa en la Alemania de los años sesenta y cuya obra ha transitado del cine estructuralista experimental a los documentales en primera persona. Sus películas se definen como trasgresoras, fuertes, violentas y sexualizadas. En este caso, presentamos uno de sus documentales más célebres: diario de viaje de la realizadora a Jamaica en un momento de crisis vital e inducida por el deseo y el miedo a la soledad y la vejez.

*Birgit Hein es también la directora invitada a *La Pared* del mes de marzo.

26 sábado

La academia de las musas, José Luis Guerin, 2015, España, 92'. DCP.

Segundo y último pase.

19:00 📍 Cine

Una película hablada: a un lado, las explicaciones del profesor Rafaelle Pinto, que dicta en la universidad un curso sobre la Divina Comedia de Dante. Al otro, las alumnas haciéndose preguntas y dando alguna respuesta: qué son las musas, qué es la ficción, qué es la poética, cuáles los límites entre el pensamiento y el deseo... Vida y observación documental, puesta en escena y ficción, cruzándose, una vez más, en el trabajo de José Luis Guerin.

Premio Giralddillo de Oro del Festival de Cine Europeo de Sevilla.



Baby, I Will Make You Sweat, Birgit Hein, 1994.

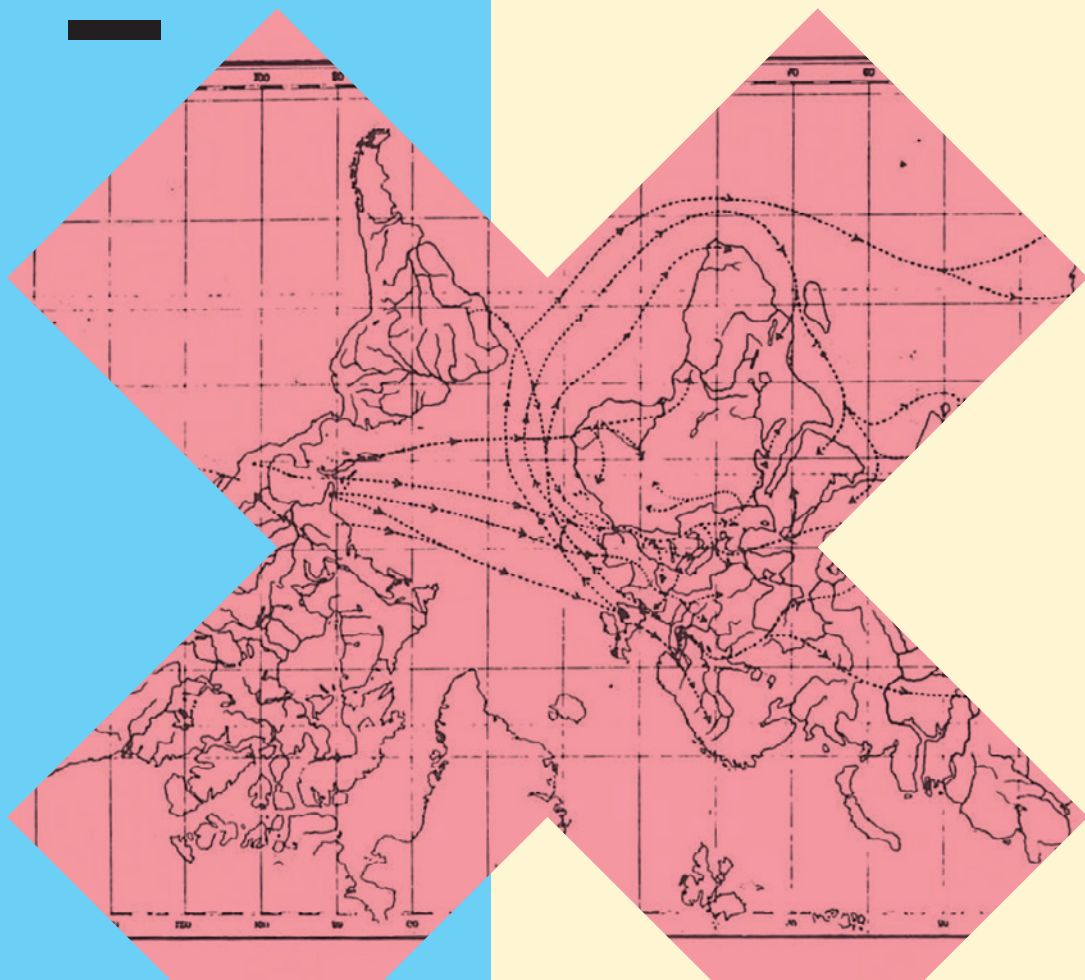


T

CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

PROGRA- MAS PÚBLI- COS

I



17 jueves

Presentación

**POLÍTICAS DEL HUMO:
EL RITUAL DE LA SERPIENTE***Aby Warburg por Gema Intxausti***19:00**

📍 Sala Z

Políticas del humo, es un programa de conferencias mensuales impartidas por artistas, antropólogos, escritores e historiadores del arte que se enmarca dentro del proyecto *Estimulantes: Circulación y Euforia*. Políticas del humo es también un ejercicio de invocación y posesión en el que las voces de filósofos, poetas, políticos o químicos ocuparán los cuerpos de estos invitados a lo largo del año.

En esta ocasión **Gema Intxausti** (artista participante en la exposición colectiva *Arenzana Imaz Intxausti Montón Peral* que tiene lugar en Tabakalera hasta el 3 de abril) pondrá en escena al historiador del arte **Aby Warburg** (Alemania).

Aby Warburg es considerado como una de las figuras más influyentes en la historia del arte y considerado como padre de la iconología moderna.

"El ritual de la serpiente" es el título de la conferencia que ofreció en abril de 1923 al final de su estancia en la clínica de Kreuzlingen, en la que ingresó a causa de sus recurrentes crisis nerviosas. Esta investigación es el punto de partida de una reflexión sobre el poder de la imagen y los símbolos que por primera vez unió las perspectivas y lecturas de la historia del arte y de la antropología.

20 sábado

Proyección y performance

SERGE PEY, CHIARA MULAS**18:30**

DSS2016EU

📍 Sala Z

Dando continuidad al proyecto de cartas blancas que DSS2016EU ha dado a Esther Ferrer, el 20 de marzo, la sala Z de Tabakalera acogerá la proyección de la película documental *La boîte aux lettres du cimetière* de Serge Pey y una performance de Chiara Mulas.

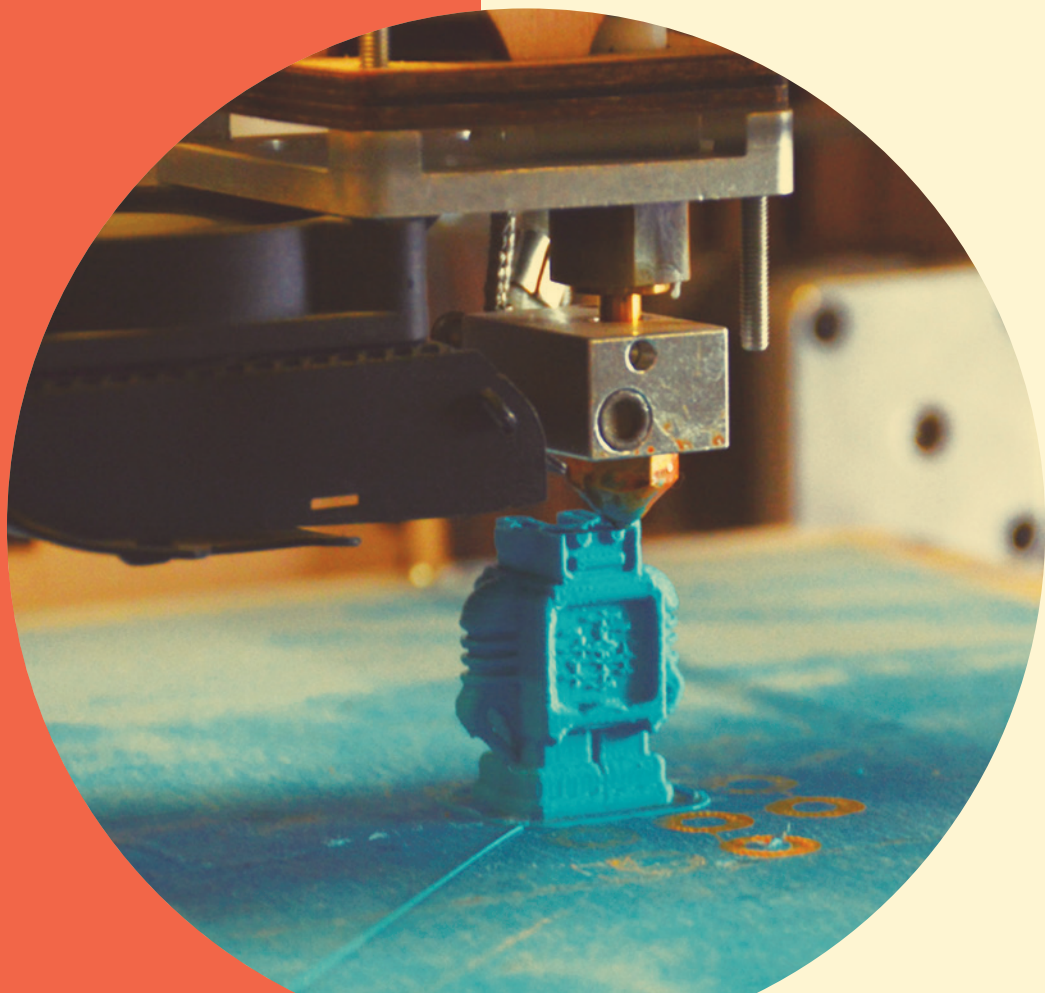
Esther Ferrer ha invitado a San Sebastián al poeta Serge Pey para llenar la ciudad de poemas como antesala del Día Mundial de la Poesía (21 de marzo). Serge Pey impartirá el 18 de marzo en las Aulas Kutxa de Tabakalera un taller abierto donde elaborar las banderas que el 19 de marzo, recorrerán la ciudad en "La marcha de las banderas de la poesía".

T

CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

HIRIKI- LABS

—



HIRIKILABS. LABORATORIO DE CULTURA DIGITAL Y TECNOLOGÍA.

Proyecto creado en colaboración entre Tabakalera y San Sebastián 2016, Capital Europea de la Cultura.

HIRIKIKAS CICLO

ACCESO A LA INFORMACIÓN: NEUTRALIDAD Y DATOS

📍 Hirikilabs

A partir de diferentes talleres y charlas que sucederán a lo largo de tres meses, este ciclo busca hacernos reflexionar en torno a cómo sin neutralidad y sin datos objetivos es difícil tener acceso a información real que nos permita entender la realidad y tomar una postura más activa en nuestra sociedad.

La neutralidad en la red es el principio que garantiza el derecho de los usuarios a acceder a cualquier contenido, aplicación o servicio en Internet sin la intervención de empresas o gobiernos.

El concepto de datos abiertos (open data, en inglés) es una filosofía y práctica que persigue que determinados tipos de datos estén disponibles de forma libre para todo el mundo, sin restricciones de derechos de autor, de patentes o de otros mecanismos de control.

8, 22 martes

Taller + conferencia

ALTERNATIVAS A UNA RED NO NEUTRAL

17:00 - 20:00 (ES)

Invitados: Aritz Madariaga

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Hirikilabs

Otorgar un trato preferencial al tráfico de los proveedores con los que las operadoras firman acuerdos premium resulta negativo para la mayoría de las personas y pequeñas iniciativas. En gran medida, el impacto social que ha supuesto internet es el resultado de las características de su diseño y arquitectura (modelo de capas y punto a punto), que permite innovar en cada uno de los niveles de la Red, sin que exista un control central, o lo que es lo mismo siendo neutral.

Con el objetivo de acercarnos a lo que supone una red no neutral proponemos dos talleres:

8 de marzo:

Primer taller: Profundizaremos en el principio de neutralidad y conoceremos diferentes alternativas a una red no neutral.

22 de marzo:

Segundo taller: Taller práctico en el que construiremos un router a partir de RaspBerry Pi y Tor.



17 jueves, **18** viernes

Taller

REDES Y COMUNIDADES

17:00 (ES)

Colaboradores: Margarita Padilla y Eva

Calavia Aguinagalde

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Hirikilabs

Es imprescindible tener algunas nociones básicas para poder cuidar lo que tenemos o proponer alternativas que nos beneficien. Estos dos talleres están orientados a identificar, estudiar y reflexionar en torno a cuestiones del ámbito tecnológico que afectan a lo social.

¿CÓMO FUNCIONA UNA RED?

Hay redes de ordenadores y redes de personas. Hay sociedad-red. Pero ¿cómo es y cómo funciona una red? En el taller aprenderemos a identificar dónde hay redes, para qué sirven, cuál es su bondad, dónde están sus puntos fuertes y débiles... Porque entender las redes es el primer paso para mantenerlas, cuidarlas y defenderlas.

¿CÓMO FUNCIONA UNA COMUNIDAD DE CÓDIGO LIBRE?

Las redes permiten organizar amplias comunidades que, en muchos casos, adquieren una dimensión productiva (de software, de conocimientos...). ¿Cómo es y cómo funciona una comunidad que produce código o conocimiento libre? En el taller aprenderemos a identificar cuáles son sus códigos y cómo moverse dentro de ellas. Y observaremos si esos códigos se pueden traducir a otros contextos menos tecnológicos.

29 >31 de martes a jueves

Taller

HIRIKIKAS: GOOGLE MAPS IS NOT THE MAP. TALLER DE CARTOGRAFÍAS DIGITALES CIUDADANAS

17:00 (ES)

Invitados: **Montera34**

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Hirikilabs

Montera34 realizará una introducción a las cartografías ciudadanas y digitales para un público no necesariamente especializado en la materia. El taller consta de dos partes una teórica, donde conoceremos diferentes ejemplos de cartografías, herramientas de mapeo más o menos técnicas para la creación de mapas colaborativos (OpenStreetmap, Mapbox, CartoDB) e iniciativas cívicas, políticas o solidarias que han empleado los mapas y los datos para apoyar diferentes causas. La segunda parte propone realizar una práctica de mapeo ciudadano tomando alguna temática aportada por los asistentes.

11 viernes

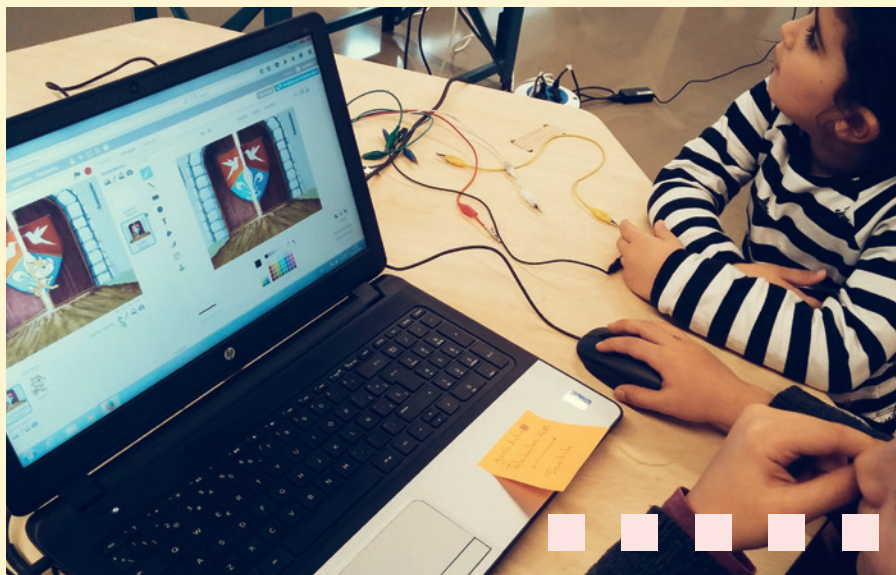
Encuentro

HOW TO MAKE: DATOS Y MAQUINAS

18:30

📍 Hall planta 1

How To Make es un encuentro mensual de creativos, arquitectos, ingenieros, científicos y ciudadanos en general interesados en conocer la cultura *maker*, aprender y compartir. A través de una serie de charlas Hirikilabs se convierte en un espacio de formación y de reflexión teórico-crítica en torno a la cultura, la creación y la fabricación



digital. Definimos como nuevos artesanos a la comunidad o grupo de personas que desde Hirikilabs investiga y comparte las posibilidades de la tecnología digital aplicada de modo artesanal a sus diferentes ámbitos de interés o trabajo.

La temática que trataremos en esta sesión será *Datos y máquinas*.

JOLABS

5, 12, 19 sábado

Taller para familias

JOLABS: IMPRIMIENDO EN 3D

11:00 - 13:00 / Edad: 7 - 14 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Hirikilabs

Siguiendo con la fabricación digital en marzo trabajaremos con las impresoras 3D. Conoceremos el origen, funcionamiento

y la utilidad de esta herramienta, exploraremos qué posibilidades nos ofrece para el diseño de joyería, juguetes o incluso piezas del día a día, escanearemos figuras hechas a mano y aprenderemos a dibujar en 3D con programas de ordenador, para luego poder imprimir todas estas figuras en la impresora 3D.

21 > 23 de lunes a miércoles

Taller para familias

ESPECIAL JOLABS

11:00 - 13:00 / Edad: 5 - 12 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Hirikilabs

Repasaremos los temas trabajados los últimos meses: circuitos eléctricos, fabricación digital, programación... Utilizando estos recursos crearemos entre todos un proyecto durante tres días.



GRUPOS ABIERTOS DE TRABAJO

Los Grupos de trabajo abiertos son equipos donde reunirnos, trabajar o desarrollar proyectos propuestos por usuarios del laboratorio agrupados en torno a temáticas, intereses o prácticas concretas. La participación en ellos es libre.

16 miércoles

Taller

GRUPO ABIERTO STEAM. LABORATORIOS EN EL ÁMBITO EDUCATIVO

16.00 - 20.00

📍 Hirikilabs

En los últimos años diferentes profesores y centros educativos de forma autogestionada y autodidacta han creando verdaderos laboratorios abiertos para los/las alumnos/as, en los que lo primero era el desarrollo y el empoderamiento de las personas siendo la tecnología un medio. Este grupo abierto de profesores se ha creado para compartir y visibilizar estas buenas prácticas de manera que sirvan como alternativa para todos aquellos centros que piensen en crear un laboratorio vinculado al desarrollo de proyectos tecnológicos.

03, 10, 17 jueves

Taller

GRUPO ABIERTO DE EUSKERA Y TECNOLOGÍA

16.00 - 20.00 (EU)

Colaboradores: Bagera

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Hirikilabs

La asociación Bagera de Euskalzales, a partir del proyecto #Euskarriak de Donostia 2016 se ha propuesto el reto de construir una máquina que imprima diccionarios. El proyecto se desarrollará en Hirikilabs y para ello se ha creado un grupo abierto en torno al euskera y la tecnología. Las sesiones de trabajo serán entre febrero y marzo todos los jueves.

03, 10, 17 jueves

Taller

GRUPO DE DISEÑO NODO MÓVIL DE Guifi.net

16.00 - 20.00 (EU)

Colaboradores: GISA

📍 Hirikilabs

Guifi.net es una iniciativa para construir una red de telecomunicaciones, abierta, libre y neutral. El grupo que se reunirá en Hirikilabs tendrá como objetivo diseñar en abierto el nodo móvil desarrollado por el grupo de Guifinet en Egia y Donostia.



T

ME- DIA- CIÓN

CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

5, 12, 19 y 26 sábado

Visita

CONOCE TABAKALERA

11:00-12:00 (EU) / 12:00-13:00 (ES)

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

Visitas sobre la historia y el proyecto cultural de Tabakalera.

2016

Exposición

**MAÑANA GOODBYE.
GRUPO DE MUJERES QUE
TRABAJAN JUNTAS
Capítulo 7**

Coordinación: Marion Cruza, Pablo Marte

📍 Bodega

Mañana Goodbye es el resultado del proyecto llevado a cabo desde el área de mediación de Tabakalera con un grupo de mujeres que trabajaban en la antigua fábrica de tabacos.

Más información en el apartado de exposiciones.

28 domingo

Cine

ZOOM + LA ERA ATÓMICA

18:00

📍 Cine

Sesión de cine propuesta por el grupo **ZOOM laboratorio de video**, activado por el área de mediación de Tabakalera y el Instituto Usandizaga.



29 > 31 de martes a jueves

Taller

HIRIA HACKEATU

10:00 - 14:00 / Edad: 12-17 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

Hiria hackeatu es una iniciativa para reflexionar sobre el modo en que los jóvenes vivimos la ciudad y el espacio público. Es un taller para mirar nuestra ciudad de manera crítica y repensar formas de utilizar el espacio público para nuestro ocio.

En esta edición de marzo nos centraremos sobre todo en el edificio de Tabakalera, repensaremos los espacios interiores y exteriores que se han convertido en punto

de encuentro para muchos jóvenes y propondremos nuevos usos a partir de las nuevas tecnologías.

29 > 31 de martes a jueves

Taller para familias

KAM>PAMENDUAK: ZINEMA!

17:00 - 18:30 (EU) / Edad: + 5 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

Dentro del programa *Kamaleoiak gara!* nos adentraremos en el universo de los audiovisuales durante tres tardes. Los días 29, 30 y 31, pequeños y mayores juntos disfrutaremos de una programación de cortometrajes de animación que trabajaremos a partir de distintos talleres.

De miércoles a viernes

Taller para grupos

PASEOS - TALLER

10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00

Inscripción: www.tabakalera.eu, 943 011 311

Destinatarios: Centros educativos y asociaciones.

Los paseos-taller permiten un acercamiento a Tabakalera con la posibilidad de trabajar áreas temáticas que tengan que ver con el espacio arquitectónico, las exposiciones, los laboratorios o el cine. Son sesiones dinámicas en las que nos adecuamos a las necesidades e intereses de los grupos y buscamos la participación activa de los mismos. Así, se crean diferentes situaciones de aprendizaje con momentos de diálogo, de investigación práctica y de juego.

Taller para grupos

PROGRAMAS DE MEDIO PLAZO

Durante el curso escolar / Fechas: A definir con la persona responsable del grupo. / **Horarios:** A definir con la persona responsable del grupo. / **Duración:** Cuatro sesiones de trabajo. La duración de las visitas en Tabakalera será de 2 horas, mientras que el trabajo en el aula se adaptará a las necesidades horarias de cada grupo. Inscripción: www.tabakalera.eu, 943 011 311

Destinatarios: Centros educativos y asociaciones del área de Donostialdea.

Los programas de medio plazo están pensados para centros escolares que quieran colaborar con el equipo de mediación de Tabakalera en una relación prolongada. La experiencia directa con las prácticas artísticas y culturales (exposiciones, cine, música, artes vivas...) nos servirá como punto de partida para trabajar con los grupos en función de sus necesidades e intereses.

T

UBIK

—

CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

12 sábado

Taller

HORKONPON. TALLER DE REPARACIÓN

10:00-14:00

📍 Hall planta 1

HorKonpon es un taller abierto que tiene como objetivo contribuir a que la ciudadanía sea más autónoma (*do it yourself*) y comparta conocimiento. Toma como eje la reparación y reutilización de las herramientas que utilizamos en la vida cotidiana incentivando el trabajo colectivo (*do it together*).

¡Coge los aparatos y dispositivos estropeados y ámate a arreglarlos con nosotros!

Esta actividad se realiza en colaboración con DSS2016EU.

22 martes

Encuentro mensual

PANTALLA EXPERIMENTAL

18:30-20:00 / Edad: +16 años

Invitado: Aitor Gametxo

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik, Pantalla experimental

El cine experimental aglutina, bajo ese amenazante término, prácticas cinematográficas de lo más variadas. Pese a las diferencias, la exaltación de la forma, la lejanía respecto al circuito comercial, su carácter de experimento y el rechazo a la narrativa convencional son, entre otras, algunas de las características que comparten las películas que se consideran experimentales. De esta forma, el cine experimental, como práctica para expresar ideas y reunir experiencias, se autodefine por lo que no es, es decir por ser lo otro respecto



a un tipo de cine mayoritario. Pero la existencia de este tipo de cine convencional, omnipresente y omnipotente, más allá de ir en detrimento de la propia práctica experimental, ensalza y le da sentido.

Pantalla Experimental es un punto de encuentro de esas miradas particulares, con la intención de acercar a la ciudadanía este tipo de material. Una forma, no de entender sino de experimentar el propio cine experimental.

23, 30 miércoles

Taller

¡MIÉRCOLES EN UBIK

17:30-19:00 / Edad: 6-10 años

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik

Cada miércoles realizaremos talleres en los que podremos descubrir diferentes temáticas que abordamos en la biblioteca de creación de Tabakalera, Ubik. Dirigidos a niños y niñas, se impulsará la creación y pasar el tiempo de forma divertida.

27 domingo

Encuentro mensual

SALTO. CONVERSACIONES FAMILIARES

11:30-13:00 / Edad: +6 y adultos

Invitada: Ainhoa Artxanko, Amaia Urzain

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik

Compartiremos momentos en familia para hacer, decir, escuchar, crear, y por lo tanto, pensar en torno a temas de actualidad. Activaremos el encuentro mensual SALTO para explorar y descubrir los diferentes recursos que nos ofrece la biblioteca de creación Ubik.

29/03 > 01/04 de martes a viernes

Taller

CREA TU VIDEOJUEGO: APRENDE, HAZ, DISFRUTA

10:00-14:00 ES / Edad: 14-18 años

Invitados: Pablo Martínez, Pulsar Concept

Inscripción: www.tabakalera.eu o en el punto de información.

📍 Ubik, Taller

¿Te gustan los videojuegos? ¿Siempre has tenido curiosidad por saber cómo se hacen? Vive la experiencia de crear tu propio videojuego de forma sencilla utilizando Scratch.

Durante cuatro días, los participantes tendrán la oportunidad de ver y aprender el proceso creativo de un video juego y crear el su propio.

30 miércoles

Encuentro

ATLAS. Grapas

18:30-20:00 ES

📍 Ubik, Pantalla Experimental

Grapas es un documental sobre fanzines realizado en Granada en el año 2012 que intenta responder a las miles de dudas que nos acechan: ¿Cuándo surgen los primeros fanzines?, ¿Por qué?, ¿Para qué? Y la pregunta que nos sigue acompañando, ¿Qué es un fanzine?

Después de la proyección de *Grapas* tendremos la participación de su autor, Mon Magán, para contestar a las preguntas que surjan y reflexionar entorno a los diferentes temas. ¡No pierdas la oportunidad de ver *Grapas* en pantalla grande y en compañía!

T

CENTRO INTERNACIONAL
DE CULTURA CONTEMPORÁNEA

ESPACIO DE CREA- DORES

—

Abierta hasta el **9** de marzo

Convocatoria

CONVOCATORIA DE RESIDENCIA PARA EL DESARROLLO DE UN PROYECTO AUDIOVISUAL 2016

Bases de la convocatoria e inscripción:
www.tabakalera.eu

Esta convocatoria tiene por objeto apoyar a artistas relacionados con las prácticas cinematográficas y audiovisuales. Los proyectos pueden presentarse en cualquiera de sus fases: desarrollo de la idea, escritura, producción, pre/post-producción o montaje.

La residencia, que durará entre cuatro y ocho semanas, ofrecerá espacio, contexto y tiempo para el desarrollo de un proyecto audiovisual.

Se seleccionará una propuesta de entre todos los proyectos que se presenten a la convocatoria. La residencia podrá tener lugar durante los meses mayo, junio, julio; o bien durante los meses octubre, noviembre, diciembre de 2016.

Convocatoria permanente

CESIÓN DE ESPACIOS

Bases de la convocatoria e inscripción:
www.tabakalera.eu

Tabakalera, como centro de creación de arte, ofrece un **programa de cesión de espacios para dar apoyo a artistas, creadores y agentes culturales**. Este programa tiene como objetivo principal proporcionar acompañamiento en procesos artísticos y de creación, tanto técnico como conceptual.

Esta convocatoria tiene por objeto ofrecer espacios de trabajo y condiciones para el desarrollo de proyectos artísticos a artistas y agentes culturales que trabajen en el contexto del arte contemporáneo y residan en la Comunidad Autónoma Vasca.

Se trata de una **convocatoria abierta y permanente**, dependiendo en cada momento el número de ayudas de la efectiva disponibilidad y compromisos de Tabakalera en relación a su programación.



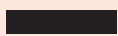


INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE



La princesita suicida, Idoia Montón
1992

PRO- GRA- MME





INDEX

- 76.** UBIK,
OPENING
PROGRAMME
- 80.** EXHIBITIONS
- 84.** CINEMA
- 92.** PUBLIC
PROGRAMMES
- 94.** HIRIKILABS
- 98.** EDUCATION
- 100.** UBIK
- 102.** ARTIST'S SPACE



INTRO

March will be a month of important celebration for Tabakalera. After months of preparations, on March 18 Ubik, Tabakalera's creation library, will open, the last piece of the cultural project to complete it, thus expanding the services and activities on offer to a large extent.

Mainly, it will be a place for learning, doing things and enjoying. It will open its doors with a background specialising in contemporary culture and a number of activities and services that will help to discover and explore its contents, encourage learning and reflection, get closer to creation processes and provide the tools to do this.

The opening weekend will be jam-packed with activities: video clip creation meeting, self publishing workshops, but also tours by its own team to get to know and explore the services that the space offers.

The rest of the programming is ongoing, with new proposals. To delve deeper into

different aspects of *Mañana Goodbye*, the project on memories of the factory, courtesy of Miren Jaio we started a series of presentations under the name *After leaving the factory*. We will celebrate the third audiovisual laboratory with Nicolas Klotz and Elizabeth Perceval, makers of *The Human Question* (2007), among others, on whom we will also focus. *Smoke Policies* will have Gema Intxausti as a guest, one of the artists who is part of the current exhibition, who will read, somehow, to the art historian Aby Warburg. Hirikilabs will dedicate an entire season to issues on access to information and data management.

And for the holiday period, there will be special programming for young people and families: a Jolabs special, *Hiria Hackeatu* to think of new uses for the space for young people and an audiovisual camp for children accompanied by adults.

You are invited.



UBIK. CREA- TION LI- BRARY

OPENING PROGRAMME

18 > 20 March

UBIK. Opening weekend. Schedule:

18 Friday: 11:30 - 20:00

19 Saturday: 10:00 - 20:00

20 Sunday: 10:00 - 14:00





18 > 20 from Friday to Sunday

Intervention

GRAFFITI WITH CONDUCTIVE INK

All day

📍 Ubik, Tech corner

Starting on Friday morning until Sunday lunchtime, the components of *400 Muralismo* will draw a graffiti with conductive ink. Conductive ink works the same as any other water-based paint, except that it conducts electricity. In this way, we will be able to interact with the mural and the digital elements available in this space and experience the graffiti creation process. The objective will be to create a mural composition that combines plastic and technological elements, the design of which relates to technology subjects.

18 > 20 from Friday to Sunday

Recording

LEAVE YOUR MESSAGE

All day / For all ages

📍 Ubik, Set

Ubik, is a library created for everyone and from the first day we want to get your impressions. Go to the set and leave your message in a small clip. You decide what role you want to play: announcer, cameraman, technician...

18 > 20 from Friday to Sunday

Workshop

WHAT DOES UBIK TASTE OF?

All day / For all ages

📍 Ubik, West Gallery

We propose including reflections from visitors from a suggestion or a stimulus proposed by Ubik. To do this we will make materials available to the public with which

to accommodate various ways of making proposals. It will be a challenge to view the results of a work in which we can all contribute.

18 Friday, 19 Saturday

Participation

PAPER PIXELAK. DRAWING WITH POST-ITS.

11:30-13:30 / For all ages

📍 Ubik, Café

The opening of Ubik is an event to celebrate. So let's colour Ubik! Young and old, starting from coloured post-its, we will create a pixelated image. It will be like doing a puzzle.

18 Friday, 19 Saturday

Workshop

RECONSTRUCTING. PLAYING WITH THE SPACE

17:00-19:00 / Para todos los público

📍 Ubik, Workshop

We will start from a known landscape and reconstruct it based on our needs, tastes and interests. Beyond the contents on spaces and architecture that Ubik assembles, we will be able to represent what we imagine through toys and manual work.

18 Friday

Monthly meeting

VIDEO KILLED THE RADIO STAR

17:00-19:00 / Age: +16 years

Guest: Itziar Orbeagozo

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Ubik

Since MTV broadcast the first video clip in 1981, we have been able to see different

songs, creators, directors, techniques and formats. We can relive different moments of our life through these films: classics, contemporary, in black and white, pioneers, analogue, digital, experimental, modest... All styles fit in these small audiovisual works.

Do you like video clips? If you want to watch, enjoy, analyse, and experiment, this is the place for you! Let's get rocked!

Workshops

A DIY "ARCHIVE"

To support the research of Gelen Jeleton regarding her "Archive" project, we propose an exhibition of fanzines, records, stickers, etc. and two workshops on feminist fanzines:

18 Friday

Workshop

LA COMIQUERA

18:00-20:00 ES / Age: +16 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Ubik, Self publishing corner

The workshop seeks to include and make new ways of saying things visible, with an emphasis on non-formulaic comixs, revisiting and deconstructing even the underground. We strive to make comixs twisted and "cuir", with topics that talk about us.

It is a workshop to make comixs from copies, collage, détournement, erasing the speech bubbles... for everyone who wants to say something in cartoons, whether they "know or don't know" how to draw.

19 Saturday

Workshop

FEMZINES AND PERZINES. DIY / DIWO

18:00-20:00 ES / Age: +16 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Ubik, Self publishing corner

This is a workshop for making personal fanzines from our own shared stories; the fanzine as the driving force for telling stories. We will make a brief introduction to the world of the fanzine from *Herstory* and the *grrrl* zines and try several techniques in common use in fanzines, such as collage, stamps, drawing, basic binding from one sheet... to building our personal fanzine.

19 Saturday

Rali

UBIKAMERA: FILM MAKER FOR 8 HOURS

10:00-20:00 / Age: +12 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Ubik, Set

Are you able to make a video on a surprise topic in a few hours? Create your team and register.

20 Sunday

Workshop

TOLESTU. CREATING BOOKS FROM ONE SHEET

11:00-13:00 / For all ages

📍 Ubik, Self publishing corner

By folding a single sheet we can make small books of different shapes with different numbers of pages. Fill it with drawings, images or words and be a creator!

T

INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE

EXHIBI- TIONS

—



2016/01/15 - 2016/04/03

Exhibition

ARENZANA IMAZ INTXAUSTI MONTÓN PERAL

Curators: Beatriz Herráez, Peio Aguirre

Artists: Miren Arenzana, Iñaki Imaz, Gema

Intxausti, Idoia Montón, Alberto Peral

From Tuesday to Thursday: **12:00-20:00** /

Friday: **12:00-21:00** / Saturday: **10:00-21:00** /

Sunday: **10:00-20:00**

📍 Exhibition hall

This exhibition, is a collective exhibition of five artists who started their career, linked to the Basque Country, in the 1990s. The artists in the exhibition are Miren Arenzana, Iñaki Imaz, Gema Intxausti, Idoia Montón and Alberto Peral, who are characterized by the use of mainly painting and sculpture, as well as opening their practices to areas that include writing, photography, video and design. The aesthetic uniqueness of each of these artists is more than enough for an X-ray of the Basque art scene in the last two decades.

ACTIVITIES RELATED TO THE EXHIBITION

4*, 11, 18, 25 Friday

Visit

VISITS IN DIALOGUE

18:00-19:00 (Spanish)

19:00-20:00 (Basque)

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Exhibition hall

Every Friday we organise tours of the exhibition at Tabakalera. The tours offer

different routes and dialogues to give a range of ideas of the contents.

*On March 4, there will be a visit to the ILSE service (interpretation of sign language).

8 Tuesday

Learning group

TESTU-INGURUAN

18:00-20:30 (Spanish + Basque)

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Workshop

Testu-inguruan is a learning group that accompanies Tabakalera exhibitions. We review materials such as texts, films or parts of the exhibitions or others related, with the intention of educating ourselves, little by little, on issues related to contemporary art.

In this series we will deepen in the second exhibition of Tabakalera, entitled *Arenzana, Imaz, Intxausti, Montón, Peral* and wich proposes an approach to the history of the 5 artists. The sessions, started on February 9, will take place monthly with a duration of two hours per session.

9 Wednesday

Visit

EXPERIMENTAL VISIT

Guest: *Olaia Miranda*

18:30 (Basque)

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Exhibition hall

This visit offers a experimental perspective on the exhibition *Arenzana, Imaz, Intxausti, Montón, Peral*, to open it up to new



interpretations. This time Olaia Miranda, professor and researcher in art, will be in charge of the tour in which will speak about the artist's creation process.

20 Sunday

Workshop for families

KAMALEOIAK GARA! WORKSHOP (5-99)

11:00-12:30 (Basque) / Age: +5 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Exhibition hall

Every third Sunday on the month we offer workshops for children and adults to enjoy together. On this occasion we will start with some of the works in the exhibition *Arenzana, Imaz, Intxausti, Montón, Peral* to look at ourselves, be looked at and look into the different possibilities of portrait.

2016

Exhibition

MAÑANA GOODBYE. GROUP OF WOMEN WORKING TOGETHER

7. Chapter

Coordinator: Marion Cruza, Pablo Marte

From Tuesday to Thursday: **12:00-20:00** /

Friday: **12:00-21:00** / Saturday: **10:00-21:00** /

Sunday: **10:00-20:00**

📍 Storage

12-part series that explores the changing production model by which the old Tabakalera factory became the current International Centre for Contemporary Culture. Lurking two big questions: what do we need from the past when it comes

to work? and how and from where one can speak of memory?. Tabakalera embodies these and many other issues, which has allocated a small space in the building, Storage, where the series is shown as a video installation, adding a chapter each mid-month, starting from the inauguration on September 11, until September 2016. The project will be accompanied by a public side events from March on.

ACTIVITIES RELATED TO THE PROJECT

2 Wednesday

Conversation

AFTER LEAVING THE FACTORY 1

Conversation of Marion Cruza and Pablo Marte, creators of *Mañana Goodbye*, with Miren Jaio.

19:00

📍 Storage

After leaving the factory is a programme of activities which accompanies *Mañana Goodbye project*. *After leaving the factory* starts with off-plane scenes that follow two films that inaugurate the story of cinema in 1895: *Train Arriving at the Station* and *Workers Leaving the Lumière Factory in Lyon* by Louis Lumière. This will be the first of four meetings. Each starts with a possible scene of "after leaving the factory". Films will be shown at all. We will also stop watching them for a while as the best way of paying attention. "After leaving the factory" aims to discuss matters such as cinema and work, work and gender, experience and memory, individual and collective subjects or the productive and the unproductive.

01/23/ 2016 > 05/15/ 2016

Installation

URSUS<—> TABAKALERAArtist: *Jasmina Wojcik*

Curator: Magda Kasdasz

From Monday to Sunday: **10:00-20:00**

📍 Floor 2 Hall

Project **URSUS<—> TABAKALERA** by **Jaśmina Wójcik** comments on the idea of twin towns and cultural exchange built on it. It attempts to present histories of people and places, to create the actual relations between people from two countries with different history, that in some aspects might find similarities and mutual inspirations. The departure point for the artist are histories of the former tractor factory Ursus in Warsaw and the former tobacco factory – Tabakalera in Donostia, which is also the venue of the project.

URSUS<—> TABAKALERA is part of the project **Meeting of the Project Room** coordinated by Magda Kardasz, which presents the work of three young polish artists. The invited artists – Jaśmina Wójcik, Michał Frydrych and Natalia Bażowska, represent different creative approaches. They will all present the outcomes of their activities carried out explicitly within the space of the Tabakalera, referring to the local context or history of the space. All of them were the authors of site-specific installations at the Zachęta Project Room, during the last three years of its activity.

This project has been produced for Tabakalera with the collaboration of Polish Institute in Madrid.

03 / 2016

Installation

THE WALL: BIRGIT HEINFrom Monday to Sunday: **10:00-20:00**

📍 Aisle floor 1

“Only through the fundamental detachment from the context of traditional narrative cinema can film become available as a visual art medium” says Birgit Hein, essential filmmaker of the experimental cinema. With more than fifty years of career as a director, the five works of *The Wall* represent her different creative periods: variations in the movement and duration of the film, works dedicated to Kali, destroyer god of Hinduism, optical illusion, found footage from the internet, etc.

Work in Progress, Wilhelm + Birgit Hein, 1969, 26’.

Frauen Film –Kali Filme film extracts-, Wilhelm + Birgit Hein, 1986-88, 11’.

Shanghai Light Impressions, Birgit Hein, 2007, 15’.

Todes Film –Kali Filme film extracts-, Wilhelm + Birgit Hein, 1986-88, 4’.

Abstrakter Film, Birgit Hein, 2013, 9’.

T

CINE- MA

—

INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE

Tickets:

- www.tabakalera.eu
- At the information point
- At the box office, 30 minutes before the session
- Price: 3,50€



Nicolas Klotz, Elisabeth Perceval

Tabakalera's cinema focuses on contemporary audiovisual creation, questions the cinematographic fact itself (what is cinema? What is its origin, borders and future?) and its programming offers a meeting point and debate between the public and creators.

These are our main lines of work:

FOCUS

Review of the films of contemporary filmmakers whose work is being highlighted by critics, and that suggest new ways and thoughts on the audiovisual language.

FOCUS: NICOLAS KLOTZ AND ELISABETH PERCEVAL

Clandestine dialogues is the title that the French film makers Nicolas Klotz and Elisabeth Perceval, the director and screenwriter who have worked together for more than two decades, wanted to use for this review of their film work. The "dialogues" part is clear from their work hand in hand, chat by chat, project by project since 2004, when they founded the production company Petits et Grands Oiseaux, from which they have backed all their films together. The "clandestine" part refers to their attention to the marginal, the underground, what is under authority, in the streets and borders of old Europe.

Clandestine dialogues is therefore a review of the political, night-time, vital cinema that characterises all of their work. It is also a plea to other ways of making films, because beyond the review of their "official" work, Klotz and Perceval propose a review of their work outside the industry, which emerges

from their research work, video evidence and workshops.

4 Friday

Paria, 2000, France, 105', OV with Spanish subtitles. 35mm.

19:00 ♡ Cinema

The first part of their trilogy on modern times: a dark, night-time film on the excluded, drug addicts, vagrants, the marginal and the homeless, who, wherever they are, wander from one place to another through the streets of Europe. "Fictional cinema has been and will always be documentary," says Klotz. The result is an underworld of actors and non-actors, police sirens and unidentified shadows, which received the Special Jury Prize at the San Sebastian Festival in 2000.

12 Saturday

La Blessure (The Wound), 2004, France, 162', OV with Spanish subtitles. 35mm.

21:00 ♡ Cinema

Follows social criticism: Blandine arrives from Africa at the Charles de Gaulle Airport in Paris to be reunited with her husband. But what seems to be a simple plan ends up proving to be impossible. This is the reality of Europe: abuse, humiliation and cells. What follows is a film on the day to day of a house occupied by immigrants, where, in a documentary tone, they share the stories of their journey through France and the wounds that give the film its name.

Première at the Directors' Fortnight at the Cannes Film Festival, 2004.



18 Friday

Session presented by the film makers

La Question Humaine (Heartbeat Detector), France, 2007, 144', OV with Spanish subtitles. DCP.

19:00 📍 Cinema

Third in the series and finishing touch to the modern times that Klotz and Perceval portray in their trilogy: in this case, the object of the film moves from those at the bottom, away from power, to those who are among the elite: large corporations, uncontrolled liberalism and control and staff selection systems of multinationals that dominate the world market. Simon (Mathieu Amalric) is a psychologist in the human resources department of one of these companies who, little by little, reveals the links between modern methods and Nazism.

Première at the Directors' Fortnight at the Cannes Film Festival, 2007.

19 Saturday

Clandestine dialogues. Screening curated by Nicolas Klotz and Elisabeth Perceval to show their latest works. 90'.

19:00 📍 Cinema

25 Friday

Low Life, France, 2011, 121', OV with Basque subtitles. DCP.

19:00 📍 Cinema

Is this a film about revolution and vampires? Night-time, careers, bright eyes, eternal youth, fear, love, words, screams, bodies...

It could be, yes. The enemy returns in the form of a police siren and authority in the shadows and the young protagonists disperse in the night as if this was a great war against the world. Once more, Klotz and Perceval address the political in a crude way, although in this case, they mix proclamations with the fantasy genre, with poetry, with despair, with hip-hop and punk.

14 > 19 From Monday to Saturday

Workshop

LABORATORY 3. PRODUCTION, BODY, WORD. NICOLAS KLOTZ AND ELISABETH PERCEVAL.

English and French.

14:00 - 18:00

More info and registration at:
www.tabakalera.eu

Violence, borders, immigrants, uncontrolled capitalism, echoes of Nazism... After backing one the starkest trilogies on Europe (*Pariah*, 2000; *The Wound*, 2004; *Heartbeat Detector*, 2007), the French duo has continued to explore the margins of society and cinema. At this workshop, they will reflect on that other possible cinema outside the formal production system. And propose that the processes of documentation, casting, preparatory talks, locations, preliminary readings and audiovisual and musical references are part of the final film. Workshop for working on images already recorded by them, to record new images, discuss what making a film today involves and what films are necessary and why.



John From, João Nicolau, 2015

SEASONS

Thematic screenings associated with the Tabakalera programme and based on the key concepts of contemporary thought and creation.

OHPORTUGAL!

We continue with the season focused on Portuguese cinema. Once a month we invite a contemporary filmmaker to present their work and to choose a film related to Portugal that is a reference for their career. This way, we have the chance to see the latest they are doing and in addition, we review the historical references that the young filmmakers have.

11 Friday

With the director

John From, João Nicolau, Portugal/Francia, 2015, 98', OV with Spanish subtitles. DCP.

19:00 📍 Cinema

Tropical Lisbon: Rita and Sara are two teenagers who spend their summer days sending each other secret messages, playing the organ at the civic centre and wandering from one place to another. Until one day they discover an exhibition on the South Seas and their lives changes to a scenario of palm trees, ukuleles and tribal masks. It will also be a time of love and fantasy, colour and adventure.



24 Thursday

O Bobo, José Álvaro Morais, Portugal, 1987, 123', OV with Spanish subtitles. 35mm.
19:00 📍 Cinema

Winner of the Golden Leopard at the Locarno International Film Festival in 1987 and an example of the total freedom of Morais' cinema, which mixes genres, cinema, theatre, history, music, the past and the future, resulting in one of the most celebrated films of the 80s scene in Lisbon. In the words of his colleague and fellow film maker João Botelho: "Morais was the only romantic Portuguese director".

THE ATOMIC AGE

We continue with the cycle on images of childhood, adolescence and youth in film. We combine this programme with premieres of films that are now touring festivals, a review of classics and a session curated and presented each month by the *ZOOM video laboratory* group of teenagers, activated by the Mediation area of Tabakalera and Instituto Usandizaga.

6 Sunday

The Decline Of Western Civilization, Penelope Spheeris, 1981, USA, 100', OV with Spanish subtitles. DCP.
18:00 📍 Cinema

This is the punk film par excellence, a classic, the portrait by the documentary maker Penelope Spheeris on the punk scene of Los Angeles at the end of the 70s and portrait, by extension, of young people

thrown into the abyss and electricity: fights, shouting, spitting, vacant stares, punches, dilated pupils... "My house smells like a zoo", shouted from the stage. Young people danced. Young people jumped. Young people destroyed. Finally, a musical in the cycle, this is pure atomic age ready to explode.

13 Sunday

Tilva Ros, Nikola Lezaic, Serbia, 2010, 102', OV with Spanish subtitles. DCP.
18:00 📍 Cinema

The director Nikola Lezaic was 29 when he presented his first feature film on the festival circuit: a portrait of two skater friends, Toda y Stefan, who live in Tilva Ros, a mining town on the periphery, where the only thing to do is skate, record yourself being an idiot and wonder what will happen when the last summer of youth comes to an end, just before major changes.

Best Film and Best Actor at the Sarajevo Film Festival 2010. / Special Jury Prize at the Gijón Festival 2010.

20 Sunday

With the director

L'âge atomique (The Atomic Age), Hélène Klotz, France, 2011, 67'.
18:00 📍 Cinema

The Atomic Age is a journey to the end of the night in Paris: there are sounds of electronic music and two friends wander from one place to another, from one disco to another, from one desire to the next. The Eiffel Tower is like a lighthouse in the

middle of the sea and this could be a film about sailors, yes. Very young sailors. The Atomic Age is the title which inspired the name of the season on imaginary of youth. Following the marine simile, it is also one of the ports in the retrospective to Nicolas Klotz and Elisabeth Perceval, as the director, H el ena Klotz, is the daughter film maker in the family of film makers.

FIPRESCI Award at the Berlin Film Festival (Panorama), 2012.

27 Sunday

ZOOM

18:00 ♻ Cinema

Screening put on by the group **ZOOM**. *Video Laboratory* activated by the Tabakalera mediation area and the Institute of Secondary School Usandizaga.

CONTEMPORARY CINEMA

Films from the international festival circuit and independent distributors.

5 Saturday

With the presence of the directors and Koldo

Almandoz

HORMEK DIOTE

big bang big boom, blue, 10'

Eta Gorrek entzuten dute, I nigo

Salaberria, 15'

Gure hormek, Las Chicas de Pasaik (Maria

Elorza, Maider Fernandez) 15'

18:00 ♻ Z Hall

Hormek Diote is a European City of Culture DSS2016 project that proposes five

interventions on five walls (in San Sebastian, Pasaia and Errenteria) to transmit the value of coexistence. In this double session, we will show three of these audiovisual works and a feature film that illustrates the idea of a mural as a space for voicing demands and dialogue.

*The *Hormek Diote* programme is free.

Invites can be collected on the website and info point.

20:00 ♻ Cinema

Writing on the city, Keywan Karimi, Ir n, 2015, 60', OV with Spanish subtitles. DCP.

Video presentation and conversation with Oscar Alegria (Festival Punto de Vista).

A historic journey in terms of an essay through the use of murals and political paintings in Teheran and a film for which its author has been sentenced to six years in prison and 223 lashes in his country. Keywan Karimi, through two male voices and a female voice, invites us on a journey around the walls of the Iranian capital, such as the only space where the freedom of ideas and expression can be developed.

Session in collaboration with the Film Festival Punto de Vista from Pamplona.



12 Saturday

With the presence of the director and Gonzalo de Pedro.

Baby, I Will Make You Sweat, Birgit Hein, Germany, 1994, 63', OV with Spanish subtitles. DCP.

19:00 ♡ Cinema

The latest edition of the Seville European Film Festival dedicated a retrospective to German director Birgit Hein (Berlin, 1942), a crucial author in the construction of an alternative film scene in Germany in the sixties and whose work has moved from experimental structuralist cinema to first-person documentaries. Her films are defined as ground-breaking, powerful, violent and sexualised. In this case, we are presenting one of her most famous documentaries: a travel diary of the director to Jamaica at a time of life crisis, induced by desire and the fear of loneliness and old age.

With the presence of the director and the programmer of her retrospective in Seville, Miguel Fernández Labayen.

*Birgit Hein is also the director invited to *The Wall* in March.

26 Saturday

La academia de las musas, Jose Luis Guerin, 2015, Spain, 92', OV with Spanish subtitles. DCP.

Second and final showing

19:00 ♡ Cinema

A talky: on one side, the explanations of Professor Rafaelle Pinto, who gives a university course on the Divine Comedy by Dante. On the other, the students asking questions and giving answers: What are the muses? What is fiction? What is the art of poetry? What are the limits between thinking and desire?... Life and documentary observation, staging and fiction, crossing, once more, with the work of Jose Luis Guerin.

Golden Giraldillo Award at the Seville European Film Festival.



Baby, I Will Make You Sweat, Birgit Hein, 1994.

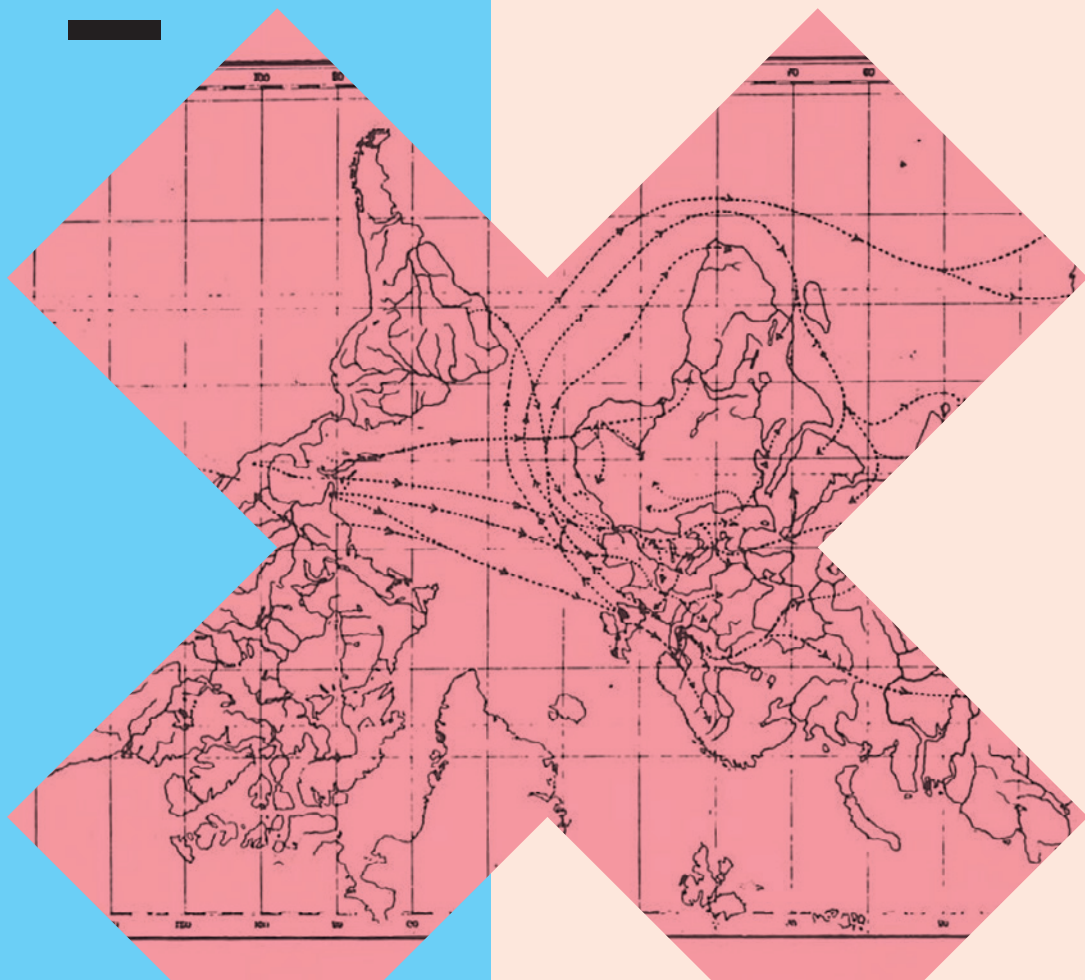


T

INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE

PUBLIC PROGRAM- MMES

—



17 Thursday**Presentation****SMOKE POLICIES:
SERPENT RITUAL***Aby Warburg por Gema Intxausti***19:00**

📍 Z Hall

Smoke Politics is a programme of monthly presentations by artists, anthropologists, writers and art historians. *Smoke Politics* is also an exercise in invocation and possession, with the voices of philosophers, poets, politicians and chemists occupying the bodies of these guest speakers throughout the year.

On this occasion **Gema Intxausti** (one of the five artists who is part the collective exhibition *Arenzana Imaz Intxausti Montón Peral* which will be on show at Tabakalera until April 3) will play the part of art historian **Aby Warburg** (Germany).

Aby Warburg is regarded as one of the most influential figures in the history of art and considered to be the father of the modern iconology.

The Serpent Ritual is the title of the lecture that he gave in April 1923, at the end of his stay at the Kreuzlingen clinic, which he entered as a result of his recurring nervous breakdowns. This research is the starting point for a reflection on the power of images and symbols, which joined the perspectives and readings on the history of art and anthropology for the first time.

20 Saturday**Screening and performance****SERGE PEY, CHIARA MULAS****18:30**

DSS2016EU

📍 Z Hall

Continuing with the *Carte Blanche* project which DSS2016EU has given to Esther Ferrer, on 20 March, Z Hall at Tabakalera will host the screening of the documentary film *La boîte aux lettres du cimetière* by Serge Pey and a performance by Chiara Mulas.

Esther Ferrer has invited the poet Serge Pey to San Sebastian to fill the city with poems as a prelude to World Poetry Day (March 21). On March 18, in the Aulas Kutxa (Kutxa lecture rooms) at Tabakalera, Serge Pey will give an open workshop to prepare the flags and banners which, on March 19, will tour the city in the "March of the Poetry Flags".

T

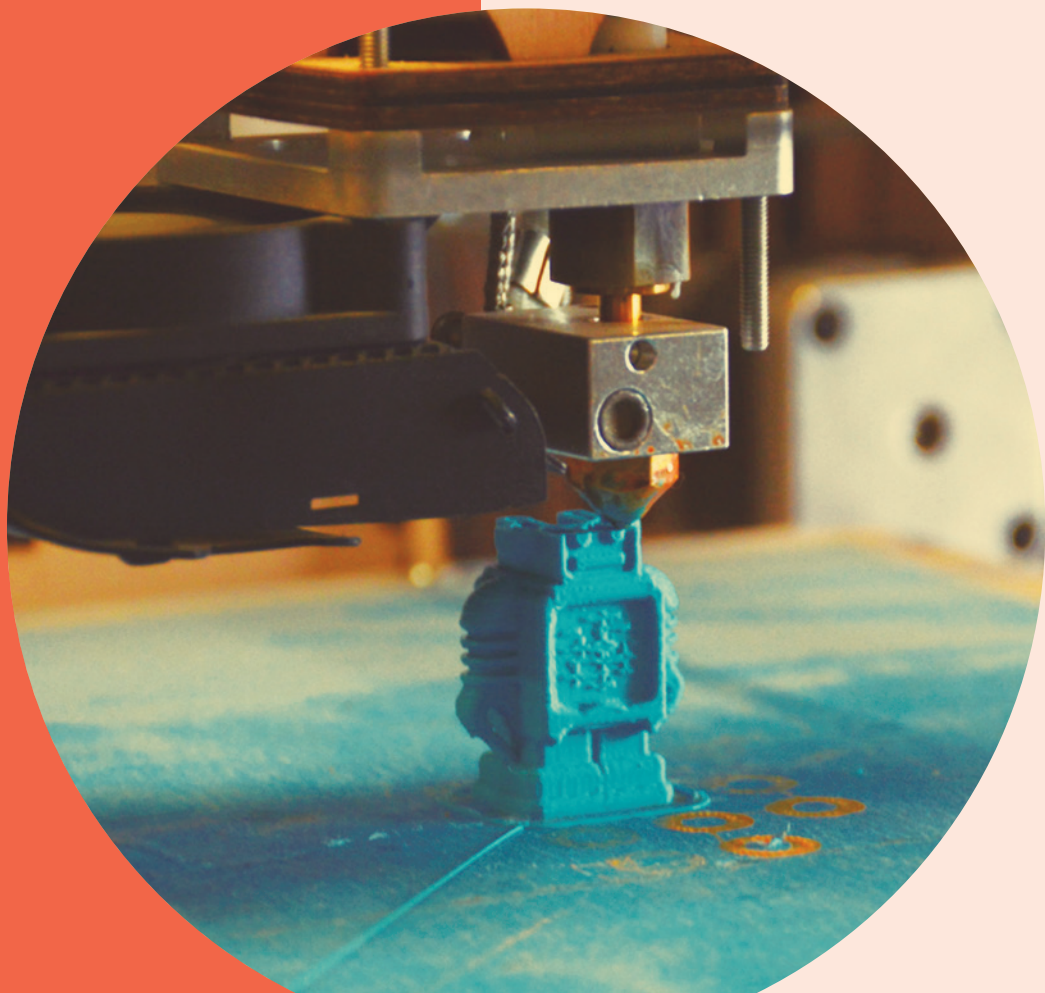
HIRIKI- LABS

—

INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE

HIRIKILABS. DIGITAL CULTURE AND TECHNOLOGY LABORATORY.

Project created in collaboration between
Tabakalera and San Sebastian 2016
European Capital of Culture.



HIRIKIKAS SEASON

ACCESS TO INFORMATION: NEUTRALITY AND DATA

📍 Hirikilabs

From various workshops and lectures that will take place over three months, this season aims to make us reflect on how, without neutrality and objective data, it is difficult to have access to real information that allows us to understand reality and take a more proactive stance in our society.

Neutrality in the network is the principle that ensures the right of users to access any content, application or service on the Internet without the intervention of companies or governments.

The concept of open source data is a philosophy and practice that aims for certain types of data to be available free for everyone, without the restrictions of copyright, patents or other control mechanisms.

8, 22 Tuesday

Workshop + Conference

ALTERNATIVES TO A NETWORK THAT IS NOT NEUTRAL

17:00 - 20:00 (Spanish)

Guests: Aritz Madariaga

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Hirikilabs

To give preferential treatment to the traffic of suppliers with whom operators sign premium agreements is negative for most individuals and small initiatives. To a large

extent, the social impact that the internet has meant is the result of the characteristics of its design and architecture (model of layers and point-to-point), which makes it possible to innovate at each level of the network, without the need for central control, or what is the same, being neutral.

With the objective of looking at what a non-neutral network means, we are offering two workshops:

March 8:

First workshop: We will delve into the principle of neutrality and learn about different alternatives to a non-neutral network.

March 22:

Second workshop: Practical workshop in building a router from RaspBerry Pi and Tor.

17 Thursday, 18 Friday

Workshop

NETWORKS AND COMMUNITIES

17:00 (ES)

Contributors: Margarita Padilla and Eva Calavia Aguinagalde

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Hirikilabs

It is essential to have some basic notions to be able to take care of what we have or propose alternatives that benefit us. These two workshops are aimed at identifying, studying and reflecting on matters in the technological environment that affect social issues.

HOW A NETWORK WORKS

There are computer networks and people networks. There is a society-network. But what is a network and how does it work? In



the workshop we will learn to identify where there are networks (computers, people...), what they are used for, what their merits are, where their strengths and weaknesses are... Because understanding networks is the first step to keeping them, taking care of them and defending them.

HOW DOES AN OPEN SOURCE COMMUNITY WORK

Networks make it possible to organise broad communities which, in many cases, acquire a productive dimension (software, knowledge...). What is a community that produces open source code or knowledge and how does it work? In the workshop we will learn to identify their codes and how to move within them. And we will observe whether these codes can be translated to other less technological contexts.

29 >31 from Tuesday to Thursday

Workshop

HIRIKIKAS: GOOGLE MAPS IS NOT THE MAP. WORKSHOP ON PUBLIC DIGITAL MAPS

17:00 (Spanish)

Guests: *Montera34*

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Hirikilabs

Montera34 will introduce public digital maps to an audience that is not necessarily specialised on the matter. The workshop consists of two parts: the theoretical part, where we will see different examples of maps, mapmaking tools which are more or less techniques for creating collaborative maps (OpenStreetmap, Mapbox, CartoDB), civic political or joint initiatives that have used the maps and data to support different

causes. The second part proposes carrying out a practical on public mapping by taking any subject provided by the attendees.

11 Friday

Meeting

HOW TO MAKE: DATA AND MACHINES

18:30

📍 1 solaieruko hall-ean

How To Make is a monthly meeting of copywriters, architects, engineers, scientists and members of the general public interested in the *maker* culture and in learning and sharing. Through a series of talks, Hirikilabs becomes a space for training and theoretical-critical reflection on culture, creation and digital manufacturing. We use the term 'artisans' to define the community or group of people at Hirikilabs who research and share the possibilities of digital technology applied to different fields of interest or work in a traditional way.

The themes to be discussed in this session will be *Data and machines*.

JOLABS

5, 12, 19 Saturday

Workshop for families

JOLABS: PRINTING IN 3D

11:00 - 13:00 / Age: 7-14 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Hirikilabs

Carrying on with the digital manufacturing in March, we will work with 3D printers. We will learn about the origin, operation and usefulness of this tool, explore what

possibilities it offers us for the design of jewellery, toys or even day to day parts, scan hand made figures and learn how to draw in 3D with computer programs, so that we can then print all these figures in the 3D printer.

21 > 23 From Monday to Wednesday

Workshop for families

SPECIAL JOLABS

11:00 - 13:00 / Age: 5 - 12 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Hirikilabs

We will review the topics that we have worked on in the last few months: electrical circuits, digital manufacturing, programming... Using these resources we will create a project over three days between everyone.

OPEN WORK GROUPS

Open work groups are teams where we meet, work or develop projects proposed by lab users grouped around themes, interests or specific practices. Participation in them is free.

16 Wednesday

Workshop

STEAM OPEN GROUP. LABORATORIES IN THE FIELD OF EDUCATION

16.00 - 20.00

📍 Hirikilabs

In recent years different teachers and self-managed and self-taught educational centres have created real open labs for students, where the first thing was the development and empowerment of people

with technology as a means. This open group was created to share and make these best practices visible so that they serve as an alternative to all those centres that think about creating a lab linked to developing technological projects.

03, 10, 17 Thursday

Workshop

BASQUE AND TECHNOLOGY OPEN GROUP

16.00 - 20.00 (Basque)

Contributors: Bagera

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Hirikilabs

The Bagera de Euskalzales Association, from the #Euskarriak of Donostia 2016 project, has proposed the challenge of building a machine that prints dictionaries. The project will be developed at Hirikilabs and, to do this, an open group has been created around Basque and technology. The work sessions will be every Thursday between February and March.

03, 10, 17 Thursday

Workshop

Guifi.net MOBILE NODE DESIGN GROUP

16.00 - 20.00 (Basque)

Contributors: GISA

📍 Hirikilabs

Guifi.net is an initiative to build an open, free, neutral telecommunications network. The group, which will meet at Hirikilabs, will aim to design an open mobile node developed by the Guifinet group in Egia and Donostia.

T

EDU- CA- TION

INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE

5, 12, 19, 26 Saturday

Visit

VISIT TABAKALERA

11:00-12:00 (Basque) / 12:00-13:00 (Spanish)

Registration: www.tabakalera.eu or at the
information point.

📍 Square.

Tours on the history and cultural project of
Tabakalera.

2016

Exhibition project

MAÑANA GOODBYE. GROUP OF WOMEN WORKING TOGETHER

7. Chapter

Coordinator: Marion Cruza, Pablo Marte

📍 Storage

Mañana Goodbye is the result of the project
carried out from the area of mediation of
Tabakalera with a group of women who
worked in the former tobacco factory.

More information in the exhibition section.

27 Sunday

Cinema

ZOOM + THE ATOMIC AGE

18:00

📍 Cinema

Screening put on by the group *ZOOM*.
Video Laboratory activated by the Tabakalera
mediation area and the Institute of
Secondary School Usandizaga.



29 > 31 from Tuesday to Thursday

Workshop

HIRIA HACHEATU

10:00 - 14:00 / Age: 12-17 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

Hiria hacheatu is an initiative to reflect how young people live in the city and public space. It is a space for looking at the city with a critical eye, identify obstacles that provoke us and rethink how we could use the public space for our leisure.

In March's edition, we will focus especially on the Tabakalera building, rethink the indoor and outdoor spaces that have become

a meeting point for many young people and, using new technologies, transform these spaces.

29 > 31 from Tuesday to Thursday

Workshop for families

KAM>PAMENDUAK: ZINEMA!

17:00 - 18:30 (Basque) / Age: + 5 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

Within the *Kamaleoiak gara!* programme we will dive into the world of the audiovisual over three evenings. At these sessions, young and old people together will enjoy a schedule of animated short films that we will work on in different workshops.

From Wednesday to Friday

Workshop for groups

PASEOS - TALLER

10:00 - 14:00 / 16:00 - 20:00

Registration: www.tabakalera.eu, 943 011 311

For: Educational centres and associations.

The workshop-walks are a way of learning more about Tabakalera and involve the possibility of working with thematic areas related to the architectural space, exhibitions, laboratories and cinema.

They are dynamic sessions in which we adapt to the groups' needs and interests and seek their active participation. Thus, different learning situations are created with moments of dialogue, practical research and games.

Workshop for groups

3+1 MID-TERM PROGRAMMES

Dates: To be agreed with the group organiser.

Times: To be agreed with the group organiser.

Duration: Four work sessions. The duration of the visits to Tabakalera will be 2 hours, while the work in the classroom will be adapted to the times needed by each group.

Registration: www.tabakalera.eu, , 943 011 311

For: Education centres and associations in the area of Donostialdea.

Mid-term programmes are designed for schools that want to work in collaboration with the Tabakalera mediation team in a long-term relationship. Direct experience with artistic and cultural practices (exhibitions, cinema, music, performing arts, etc.) will serve as a starting point for working with groups based on their needs and interests.

T

UBIK

—

INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE

12 Saturday

Workshop

HORKONPON. REPAIR WORKSHOP

10:00-14:00

📍 Floor 1 Hall

The aim of the HorKonpon workshop is to help make citizens more independent (do it yourself) and share their knowledge. It centres around the repair and re-use of tools we use in our everyday life and encourages team work (do it together).

This activity is being organised in collaboration with DSS2016EU.

Bring your broken gadgets and devices and repair them with us!

22 Tuesday

Monthly meeting

EXPERIMENTAL SCREEN

18:30-20:00 / Age: +16 years

Guest: Aitor Gametxo

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 UbiK. Experimental screen

Experimental film brings together some of the most varied film making practices under this threatening term. Despite the differences, the exaltation of form, remoteness from the commercial circuit, its experimental nature and rejection of conventional narrative are, among others, some of the features that films that are considered experimental share. In this way, experimental cinema, as a practice for expressing ideas and bringing experiences together, defines itself by what it is not, i.e. by being something other than mainstream



cinema. But the existence of this type of conventional cinema, omnipresent and omnipotent, beyond detracting from experimental practice, praises and gives it meaning.

Experimental Screen is a meeting point for these particular views, with the intention of bringing the public closer to this type of material. A way, not just to understand but to experience experimental cinema.

23, 30 Wednesday

Taller

WEDNESDAY AT UBIK

17:30-19:00 / Age: +16 years

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Ubik

Every Wednesday we will hold workshops that stimulate topics of Ubik, creation library of Tabakalera. Aimed at children, it will boost creation and be time spent in a fun way.

27 Sunday

Monthly Meeting

SALTO. FAMILY CONVERSATIONS

11:30-13:00 / Age: +6 and adults

Guests: Ainhoa Artxanko, Amaia Urzain
Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Ubik

We will share family moments to do, talk about, listen, create and, therefore, think about topical issues.

We will activate the monthly meeting SALTO to explore and discover the different resources that the Ubik creation library offers us.

29/03 > 01/04 from Tuesday to Friday

Workshop

CREATE YOUR OWN VIDEO GAME: LEARN, MAKE, ENJOY

10:00-14:00 ES / Age: 14-18 years

Guests: Pablo Martínez, Pulsar Concept

Registration: www.tabakalera.eu or at the information point.

📍 Ubik, Taller

Do you like video games? Have you always been curious to know how they are made? Enjoy the experience of creating your own video game easily using Scratch.

For four days, participants will have the opportunity to see and learn the creative process of a video game and create their own video game.

30 Wednesday

Meeting

ATLAS. Grapas

18:30-20:00 ES

📍 Ubik. Experimental screen

Grapas is a documentary on fanzines made in Granada in 2012, which attempts to respond to the thousands of doubts that haunt us: When did the first fanzines come about? Why? What for? And the question that we keep getting: What is a fanzine?

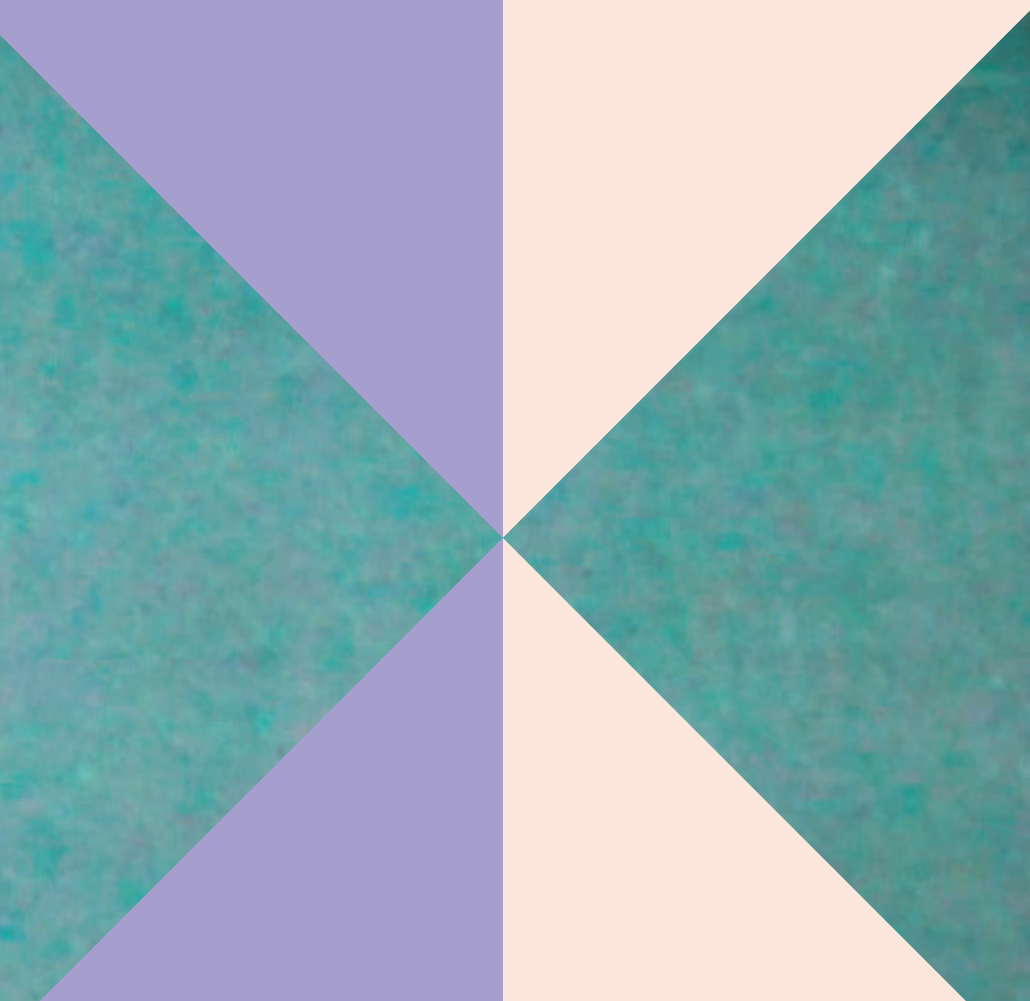
After the screening of *Grapas*, its creator, Mon Magán, will be here to answer any questions that come up and reflect on various topics. Do not miss the opportunity to see *Grapas* on the big screen in good company!

T

INTERNATIONAL CENTRE FOR
CONTEMPORARY CULTURE

ARTIST'S SPACE

—



Deadline: 9th of March

Call

OPEN CALL RESIDENCY FOR THE DEVELOPMENT OF AN AUDIO VISUAL PROJECT 2016

Terms & conditions: www.tabakalera.eu

The aim of this call is to offer help to artists who develop their practices within the cinematographic or audiovisual field. The projects to be presented can be for the development of any of the following stages: development of the idea, script, production, pre/post production or editing.

The residency, which will last between four and eight weeks, will offer space, context and time for the development of an audiovisual project.

From all the proposals received, one project will be selected. The selected project will be developed during one of the two periods proposed: May, June, July; or October, November, December, 2016.

Call open permanently

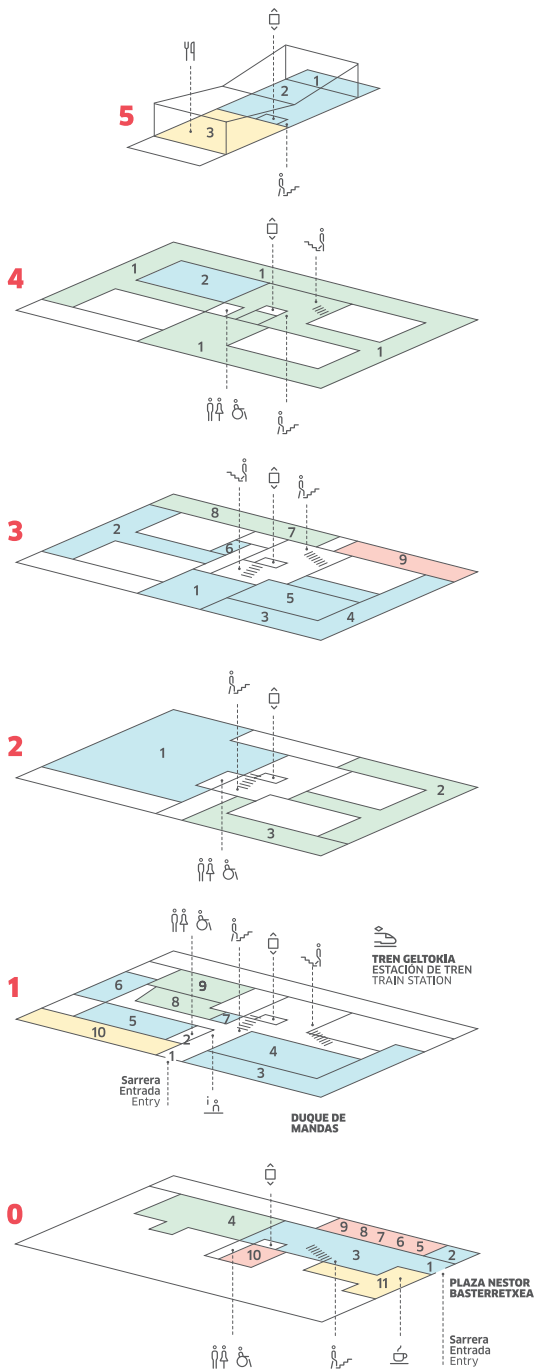
WORKING STUDIOS

Terms & conditions: www.tabakalera.eu

Tabakalera, as a centre for the creation of art, develops a **programme for the support of artists and cultural agents**. The main goal of this programme is to provide support for artistic and creative processes, both technical and conceptual, and at the same time attempt to contribute to the professionalisation of the beneficiaries.

The aim of this open call is to offer artist and cultural agents a working space and support for the development of artistic projects. Application is open to all individuals or groups who are professionally dedicated, either partially or exclusively, to the field of contemporary art and are resident in the Basque Country (Autonomous Community).

This call is open permanently throughout the year; and the number of assignments will depend on the availability of spaces and compromises that Tabakalera might have in relation to its program.



WC



Igogailuak
Ascensores
Lift



Informazio
Información
Information



Eskailerak
Escaleras
Stairs



Kafetegia
Cafeteria
Coffee shop



Jatetxea
Restaurante
Restaurant



Tabakalera Kultur
Proiektua
Proyecto cultural de
Tabakalera
Tabakalera's Cultural
Project



Erakundeak
Instituciones
Institutions



Ekimen pribatuak
Iniciativas privadas
Private Initiatives



Zerbitzuak
Servicios
Services

+info
tabakalera.eu

SOLAIRUA

Planta / Floor

0

- 1 **SARRERA NESTOR BASTERRETXE**
Entrada / Entry
- 2 **SOTOA**
Bodega / Storage
- 3 **PLAZA**
Plaza / Square
- 4 **KUTXA KULTUR ARTEGUNEA**
- 5 **NANA**
- 6 **LÄNTOKI**
- 7 **ARTEUPARTE**
- 8 **NON GALLERY**
- 9 **EL SEKADERO**
- 10 **KABIAGUNEA**
- 11 **TBKAFE**

1

- 1 **SARRERA DUQUE DE MANDAS**
Entrada / Entry
- 2 **INFO**
- 3 **TABAKALERAKO ERAKUSKETA ARETOA**
Sala de Exposiciones
Exhibition Hall
- 4 **PATIOA**
- 5 **ZINEA**
Cine / Cinema
- 6 **Z ARETOA**
Sala Z / Z Hall
- 7 **HEZKUNTZA**
Mediación / Mediation
- 8 **KUTXA KULTUR KLUBA**
- 9 **KUTXA KULTUR ARTEGUNEA**
- 10 **HOTELA-EGOITZA***
Hotel-Residencia
Hotel-Residence

2

- 1 **UBIK**
Tabakalerako sorkuntza
liburutegia / Biblioteca de
creación de Tabakalera /
Tabakalera's Creation Library
- 2 **DONOSTIA ZINEMALDIA**
Festival de San Sebastián
San Sebastian International
Festival
- 3 **EUSKADIKO FILMATEGIA**
FilMOTECA Vasca
Basque Film Archive

3

- 1 **TABAKALERAKO BULEGOAK**
Oficinas / Offices
- 2 **HIRIKILABS**
- 3 **EKOIZPENA**
Producción / Production
- 4 **ESTUDIOAK**
Estudio / Studios
- 5 **LANTEGIA**
Taller / Workshop
- 6 **K ARETOA**
Sala K / K Hall
- 7 **ZINEUSKADI**
- 8 **ETXEPARE EUSKAL INSTITUTUA**
Instituto Vasco Etxepare
Etxepare Basque Institute
- 9 **IMPACT HUB DONOSTIA***

4

- 1 **KUTXA KULTUR GUNEA**
- 2 **ZABALTZA**
Azotea
Attic

5

- 1 **TERRAZA**
Terrace
- 2 **PRISMA**
Prism
- 3 **Kupula JATETXEA***
Restaurante
Restaurant

*
Laster Zabalik
Próximamente
Opening Soon



KULTURA
GARAIKIDEAREN
NAZIOARTEKO
ZENTROA

CENTRO
INTERNACIONAL
DE CULTURA
CONTEMPORÁNEA

INTERNATIONAL
CENTRE FOR
CONTEMPORARY
CULTURE

Zentroaren ordutegia.
Horario del centro.
Centre opening hours.

Astelehenetik ostegunera /
De lunes a jueves /
Monday to Thursday:
08:00 - 22:00

Ostirala / Viernes / Friday:
08:00 - 23:00

Larunbata / Sábado / Saturday:
10:00 - 23:00

Igandeak eta jaiegunak /
Domingos y festivos /
Sundays and holidays:
10:00 - 22:00

+Info
info@tabakalera.eu
943 11 88 55

Emakume zigarrogileen plaza 1,
20012 Donostia / San Sebastián
Gipuzkoa

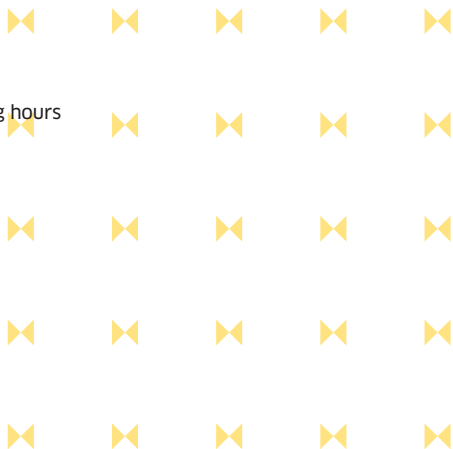
www.tabakalera.eu



UBIK.
Sorkuntza liburutegia.
Biblioteca de creación.
Creation library.
Ordutegia / Horario / Opening hours

Asteartetik larunbatara /
De martes a sábado /
Tuesday to Saturday:
10:00 - 14:00, 16:00 - 20:00

Igandeak eta jaiegunak /
Domingos y festivos /
Sundays and holidays:
10:00 - 14:00



Gipuzkoako Foru Aldundia



Donostiako Udala
Ayuntamiento de San Sebastián



DSS2016.EU